

jaga

CLIMATE DESIGNERS

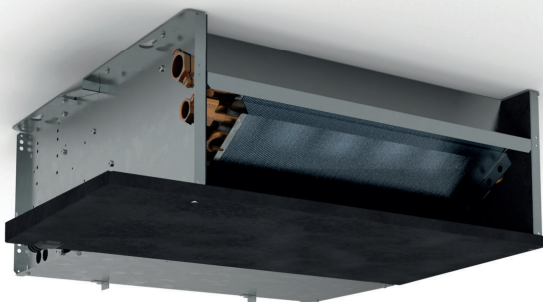
BRIZA 22 HYBRID VESTAVBA

MANUÁL : VESTAVBA DO STĚNY A STROPU - EVROPA

MANUÁL : ZABUDOVANIE DO STENY A STROPU - EURÓPA

INSTALLATIONHINWEIS: WAND- UND DECKENMODELL - EUROPA

INSTALLATION INSTRUCTIONS: BOTTOM AND CEILING MODEL – EUROPE



Stropní model / Stropný model

Stěnový model / Stenový model



CZ STR. 3

SK STR. 19

DE PG. 35

EN PG. 51

JAGA N.V. - organizační složka
Čsl. armády 325

253 01 Hostivice
info@jagacz.com
www.jagacz.com

 **+420 220 190 516**

OBSAH

1. OBECNÉ INFORMACE	4
2. SYMBOLY	5
3. PŘEHLED	6
3.1. STĚNOVÝ MODEL	6
3.2. STROPNÍ MODEL.....	6
4. TECHNICKÁ DATA	7
4.1. STĚNOVÝ MODEL	7
4.1.1. INSTALAČNÍ ROZMĚRY	7
4.1.2. VOLNÝ PROSTOR KOLEM JEDNOTKY.....	9
4.1.3. HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ A ODTOK KONDENZÁTU.....	9
4.2. STROPNÍ MODEL.....	10
4.2.1. INSTALAČNÍ ROZMĚRY.....	10
4.2.2. VOLNÝ PROSTOR KOLEM JEDNOTKY.....	11
4.2.3. HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ A ODTOK KONDENZÁTU.....	11
5. PROVOZNÍ LIMITY	12
6. INSTALACE.....	12
6.1. HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ	13
6.2. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ.....	14
6.3. VÝMĚNA FILTRU.....	15
6.4. SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA: VÝMĚNA VENTILÁTORU.....	16
6.5. SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA: VÝMĚNA VÝMĚNÍKU TEPLA.....	17
7. ZÁRUKA.....	18

CZ

S ohledem na neustálý vývoj a inovace si společnost Jaga vyhrazuje právo kdykoliv měnit specifikace produktů.

Důležité informace




Jednotka musí být instalována a zapojena odpovědnou osobou v souladu s těmito instalačními pokyny a platnými národními a místními předpisy. Pro účely kontroly a údržby musí být jednotka vždy přístupná. Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce! Příručku uchovejte na bezpečném místě. Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením.

Záruka pozbývá platnosti v případě:

- vad a poškození vzniklých v důsledku nerespektování pokynů uvedených v montážním návodu, návodu na údržbu, nebo uživatelské příručce, uvedených výrobcem
 - chybného a / nebo nesprávného a / nebo nezodpovědného používání, zacházení s výrobkem, chybné údržby
 - chybných či neodborných oprav / zásahů do výrobku, anebo defektů vzniklých v důsledku vnějších faktorů
 - vlastních úprav, zásahů a neodborných oprav jednotky
 - montáže, kdy byl k jednotce zamezen přístup
- Na tento produkt se vztahují všeobecné záruční podmínky společnosti Jaga NV.

1. OBECNÉ INFORMACE

- Zkontrolujte, zda nedošlo k viditelnému poškození jednotky
- S jednotkou je třeba manipulovat opatrně, aby nedošlo k poškození jejích vnitřních a vnějších částí
- Jednotka musí být vždy přístupná pro účely kontroly, údržby a opravy
- Na a/ nebo do jednotky nevkládejte žádné předměty

 Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu nevkládejte žádné předměty.



Identifikace jednotky:

Sériové číslo je uvedeno na pravé straně jednotky (vlevo, pokud jsou připojení na pravé straně).

Použití:


- Jednotka je určena pro vytápění a chlazení vnitřních prostor; jakékoli jiné použití je přísně zakázáno. Instalace jednotky ve výbušném prostředí je zakázána
- Prostedí musí být suché a bezprašné, s teplotou mezi 5 ° C a 70 ° C a relativní vlhkostí <90%
- Jednotka není určena pro průmyslové použití
- Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provedeno kvalifikovanou osobou způsobilou k práci na tomto typu zařízení
- Děti a zdravotně postižené osoby bez dozoru nesmí s jednotkou manipulovat

Údržba:



- Veškeré opravy a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál
-   Před prováděním jakýchkoliv údržbářských prací, a to i v případě rutinní kontroly, vždy odpojte jednotku hlavním vypínačem ze sítě.
- Mřížku a vnitřek jednotky pravidelně čistěte (v závislosti na použití a funkci místnosti) pomocí vysavače
- Nepoužívejte produkty na bázi rozpouštědel a detergentů
- Každých 6 měsíců: zkontrolujte výměník tepla, mřížky

Demontáž:

Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě.

-  Pokud není jednotka v provozu během zimního období, může dojít k zamrznutí vody v systému. S vodou by mělo být smícháno vhodné množství nemrznoucí směsi. Míchání vody s nemrznoucí směsí, kapalinou (Fridex/ Ethylenglyk ol/ Gylkol) může ovlivnit výkon jednotky. Věnujte proto pozornost informacím/ bezpečnostním pokynům na obalu, příbalovém letáku nemrznoucí kapalinou

Balení :

-  Odstraňte obalový materiál a zlikvidujte jej na příslušném sběrném místě, nebo v recyklačních zařízeních v souladu s platnými místními předpisy
-  Nenechávejte balení v dosahu dětí

Instalace:

Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s těmito pokyny a platnými místními předpisy. Nesprávná instalace může mít vliv na provoz jednotky, snížení výkonu, zvýšení vibrací a vyšší hladinu hluku.


-  Jednotka může mít ostré hrany; během instalace / údržby používejte vhodné ochranné pomůcky

- Aby byla zaručena správná instalace, bezchybný provoz a přístup k jednotce za účelem kontroly a údržby, musí být dodrženy rozměry uvedené v této příručce. V případě instalace ventilu, zajistěte dostatek volného místa
- Pomocí izolace zajistěte, aby mezi různými částmi nemohly být přenášeny žádné vibrace
- Při chlazení: izolujte hydraulická vedení
- Při připojování trubek odtoku kondenzátu musí být potrubní systém dostatečně podepřen, aby nedošlo k namáhání sběrné vany odtoku kondenzátu

Instalační pokyny:

- Vestavba do stěny / stropu: povrch (stěna/ strop) na kterém je jednotka instalována, musí být dokonale rovný a dostatečně pevný, aby vydržel hmotnost zařízení, a nesmí obsahovat žádné potrubí ani elektrické dráty
- Do otvorů pro nasávání a výfuk vzduchu nevkládejte žádné předměty










Spuštění:

-  Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provedeno kvalifikovanou osobou způsobilou k práci na tomto typu zařízení.

Před spuštěním zkontrolujte zda:

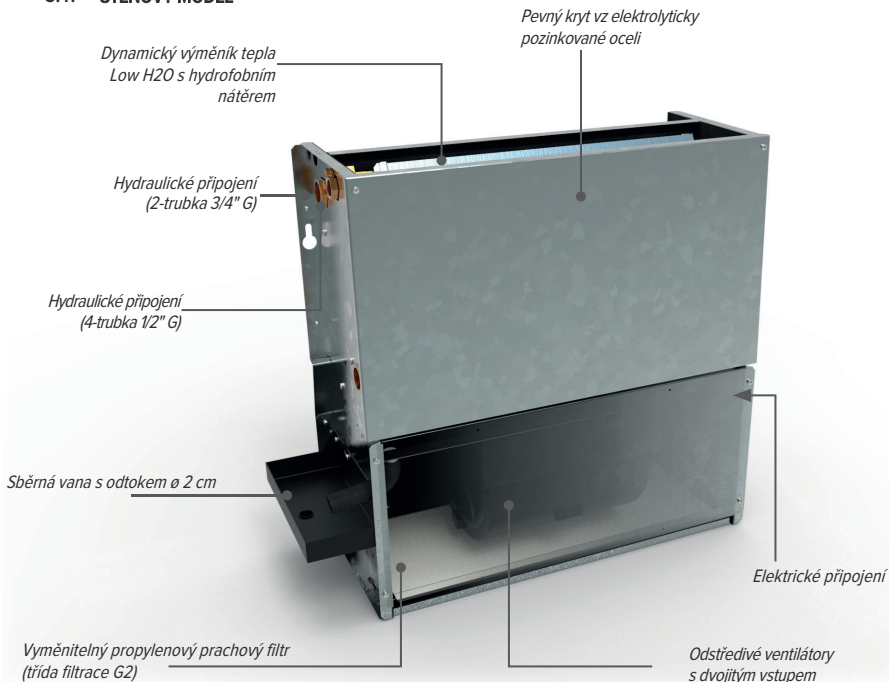
- Je jednotka správně umístěna
- Jsou trubky přívodu a zpátečky správně připojeny a izolovány
- Jsou trubky čisté a vzduch je odstraněn
- Jsou větrací mřížky, výměníky tepla a odtok kondenzátu čisté.
- Odtok kondenzátu je umístěn ve správném sklonu
- Jsou elektrické přípojky správně instalovány a řádně dotaženy
- Je napájecí napětí správné

2. SYMBOLY

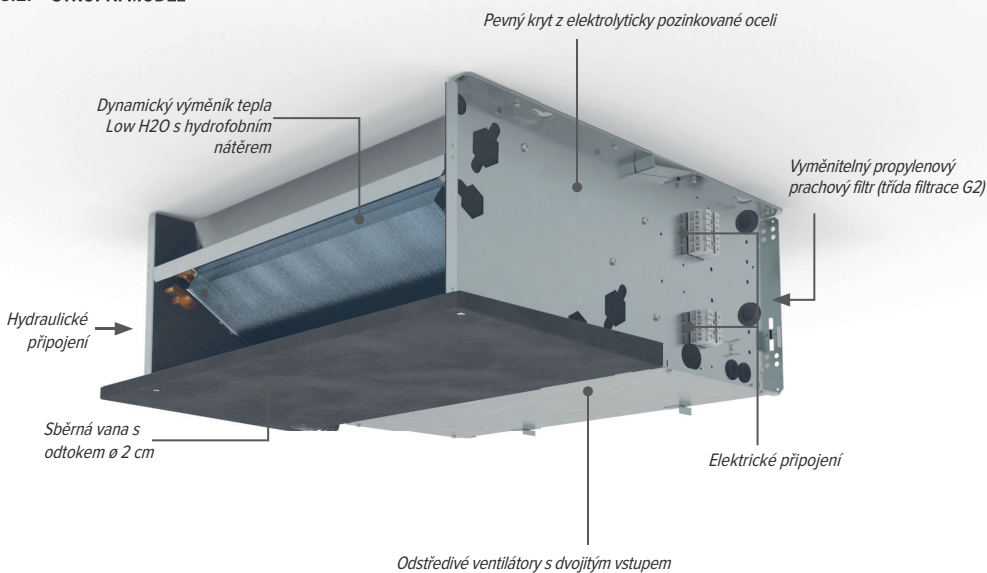
-  Symbol NEBEZPEČÍ
-  Pozor: vysoké napětí
-  Pozor: ostré hrany
-  Pozor: horký povrch
-  Pozor: nebezpečí úrazu pohyblivou částí
-  Pozor: důležité upozornění
-  Recyklační značka
-  VDC - stejnosměrný proud
-  VAC - střídavý proud

3. PŘEHLED

3.1. STĚNOVÝ MODEL

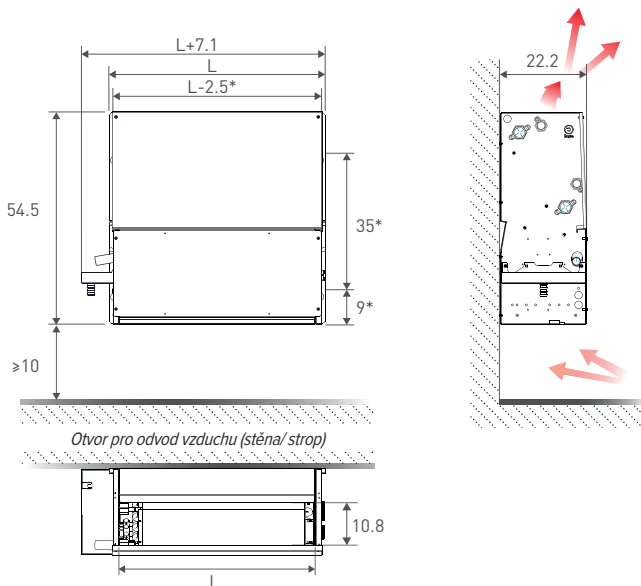


3.2. STROPNÍ MODEL



4. TECHNICKÁ DATA

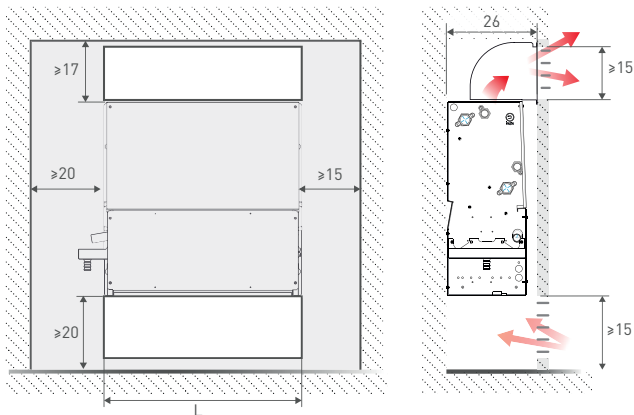
4.1. STĚNOVÝ MODEL



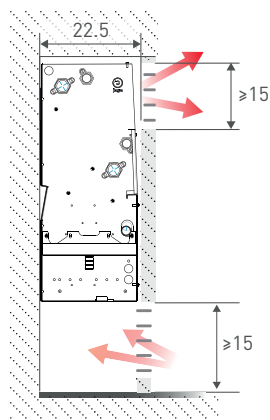
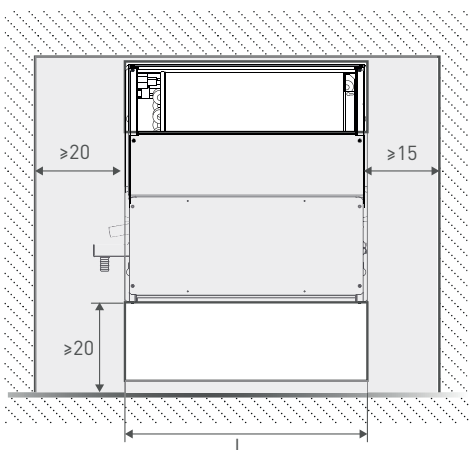
	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
I (CM)	50	70	90	120	150	185
VÁHA (KG)	17	21.5	27	35.5	44	55

4.1.1. Instalační rozměry

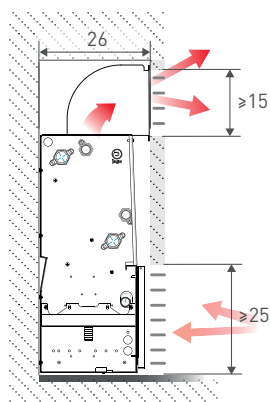
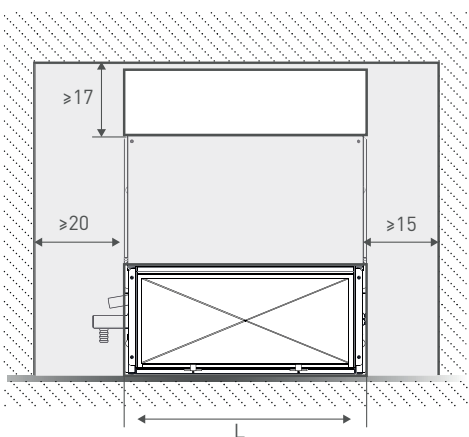
Briza 22 BT - 'Bottom top grill'



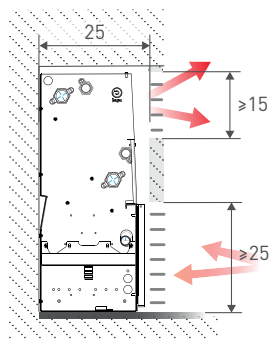
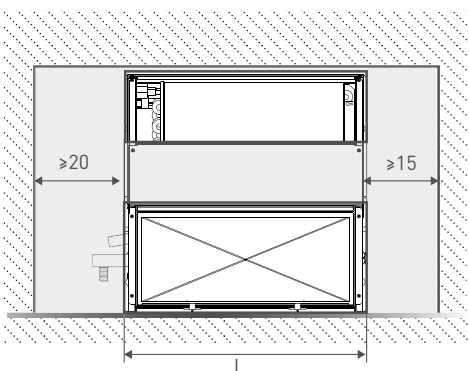
Briza 22 Bf - 'Bottom Front Grill'



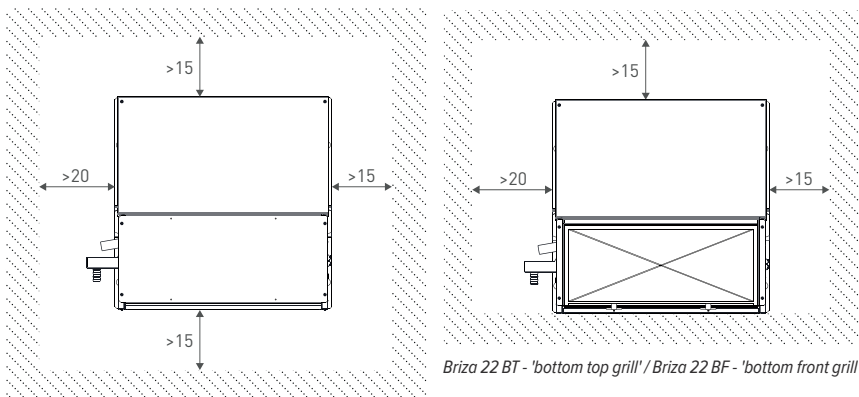
Briza 22 Ft - 'Front Top Grill'



Briza 22 Ff - 'Front Front Grill'



4.1.2. Volný prostor kolem jednotky

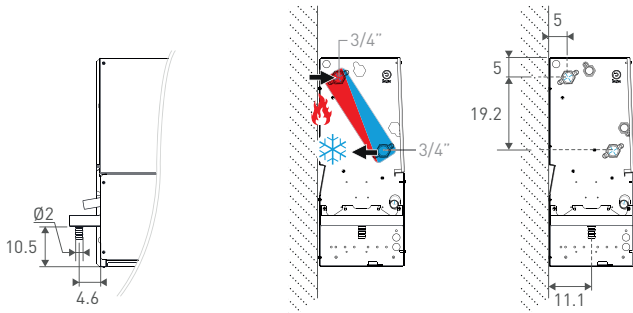


Briza 22 BT - 'bottom top grill' / Briza 22 BF - 'bottom front grill'

CZ

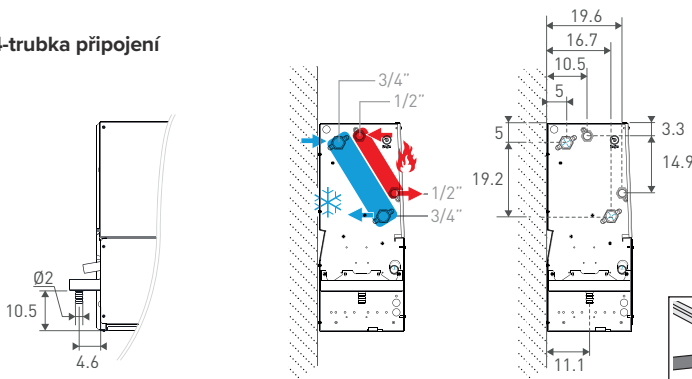
4.1.3. Hydraulické připojení a odtok kondenzátu

2-trubka připojení



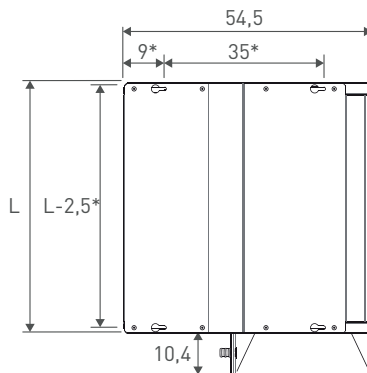
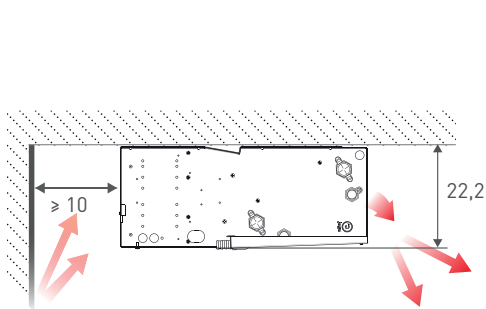
Během montáže přidrže hydraulické připojení.

4-trubka připojení



Během montáže přidrže hydraulické připojení.

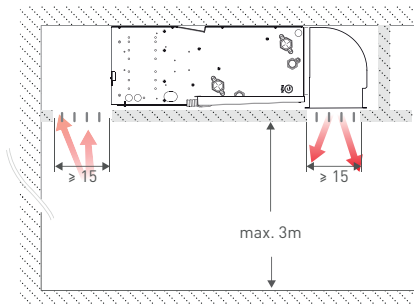
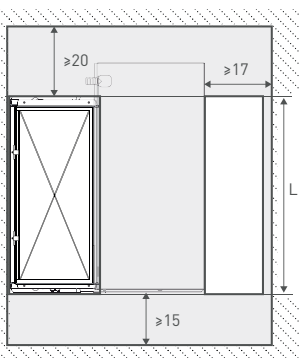
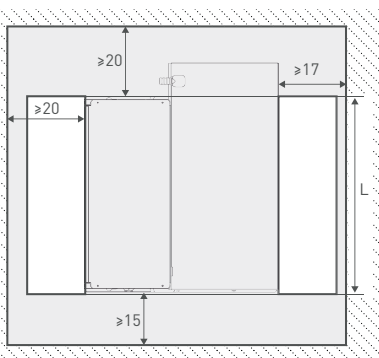
4.2. STROPNÍ MODEL



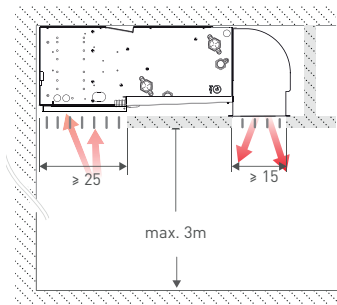
* instalační rozměry - upevňovací body

MODEL	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
VÁHA (KG)	17	21,5	27	35,5	44	55

4.2.1. Instalační rozměry

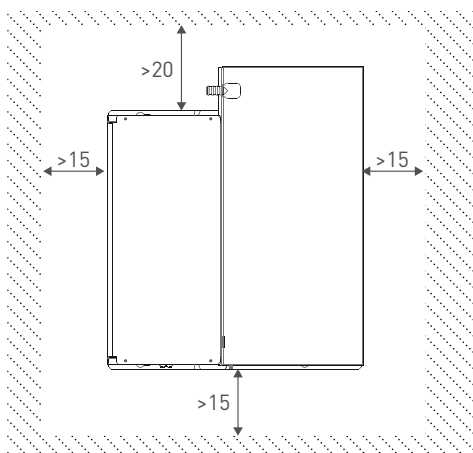


Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

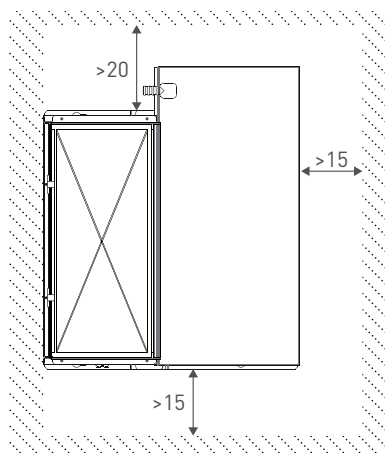


Briza 22 FT - 'Front top grill'

4.2.2. Volný prostor kolem jednotky



Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

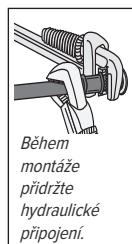
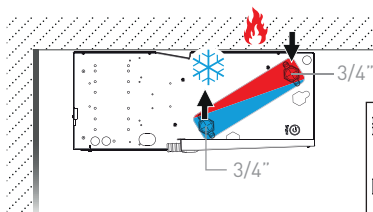
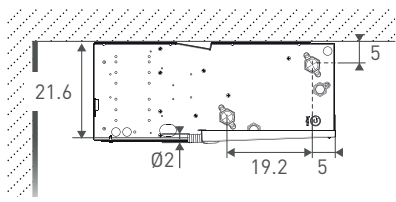


Briza 22 FT - 'Front top grill'

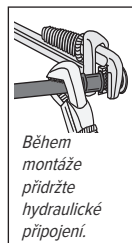
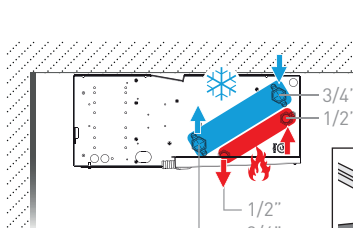
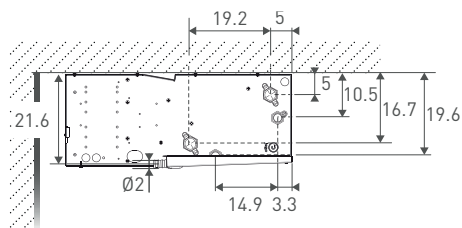
CZ

4.2.3. aulické připojení a odtok kondenzátu

2-trubka připojení



4-trubka připojení



5. PROVOZNÍ LIMITY

Pokud je do tělesa přiváděna studená voda, kondenzát, který se tvoří na výměníku tepla, bude odváděn pryč přes odtok kondenzátu. Při velmi nízké teplotě vody a velmi vysoké vlhkosti může dojít ke kondenzaci na jiných částech tělesa než je výměník tepla a kondenzovaná voda se namísto zachycení ve sběrné vaně může hromadit pod tělesem. Aby se tomuto zamezilo, je třeba zohlednit minimální přípustnou teplotu vody v závislosti na relativní vlhkosti a teplotě okolního vzduchu.

Povolená minimální teplota vody (°C)

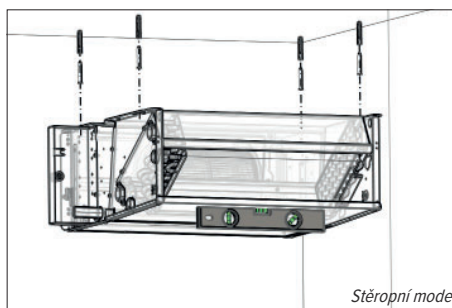
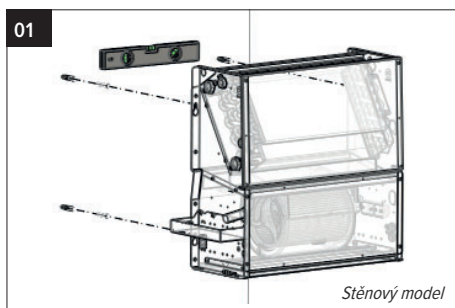
		OKOLNÍ TEPLOTA/ Teplota vzduchu místnosti (tepl. suchého teploměru) (° C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%) (relativní vlhkost)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

 Povolená minimální teplota vody

6. INSTALACE

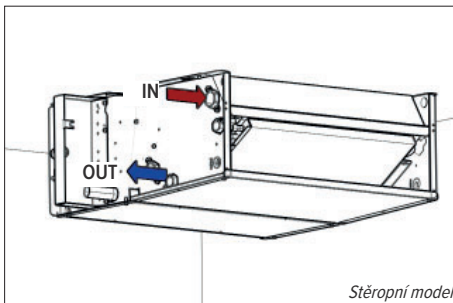
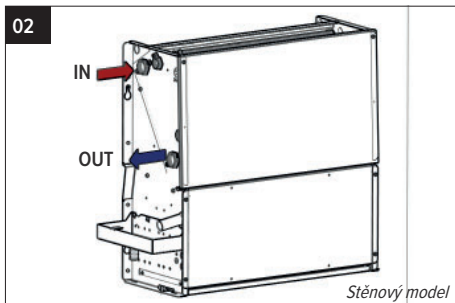
 Všeobecné bezpečnostní pokyny viz: varování a bezpečnost - str. 7

 Jednotku vždy odpojte od sítě pomocí hlavního vypínače.



Na strop nebo stěnu označte upevňovací body podle montážních otvorů na jednotce, nebo podle rozměrů uvedených na str. 7/10. Respektujte vyznačený volný prostor kolem jednotky. (str. 9/11). Šrouby a hmoždinky vyberte, použijte podle typu zdíva.

6.1. HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ



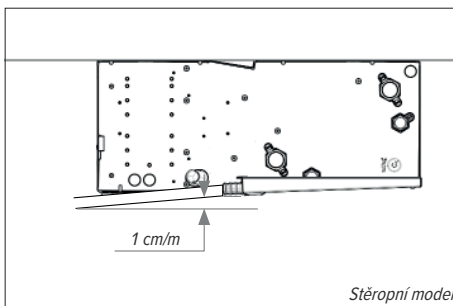
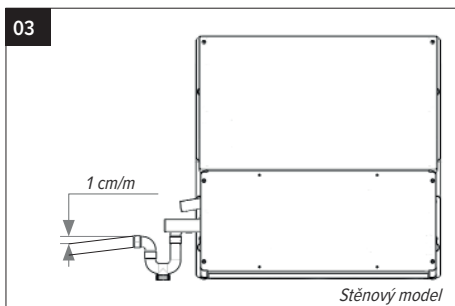
Připojte jednotku k hydraulickému systému pomocí vyznačených přípojek vstup / výstup. Ujistěte se, že jsou spoje ztmeleny a vzduchotěsné. Výměník je vybaven odzdušňovacím ventilem. Odtok kondenzátu musí být instalován v dostatečném sklonu, aby se umožnilo bezproblémovému odtoku kondenzované vody.



Během montáže přidrže hydraulické připojení!



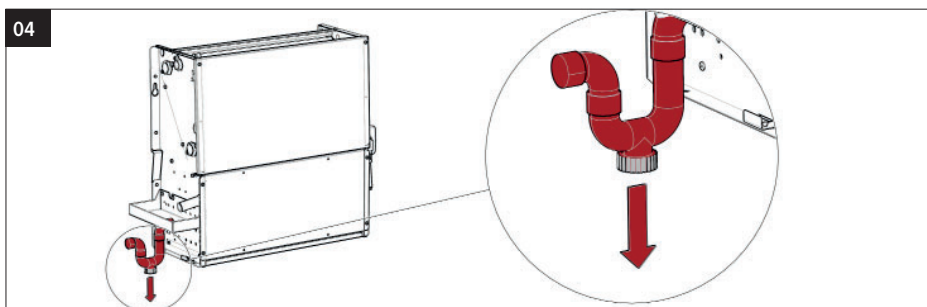
Odstraňte zátku na hydraulickém připojení.



Instalace odtoku kondenzátu.



Výměníky mohou být částečně vypuštěny; pro úplné vypuštění je doporučujeme odzdušnit.



Trubka odtoku kondenzátu musí být napojena na sifon s protizápachovou zátkou. Pro snadnou údržbu použijte sifon v vypouštěcí zátku ve spodní části.

Ujistěte se, že instalace není mechanicky zatížena. Nalijte vodu do sběrné vany a zkontrolujte, zda nic nebrání jejímu odtoku.

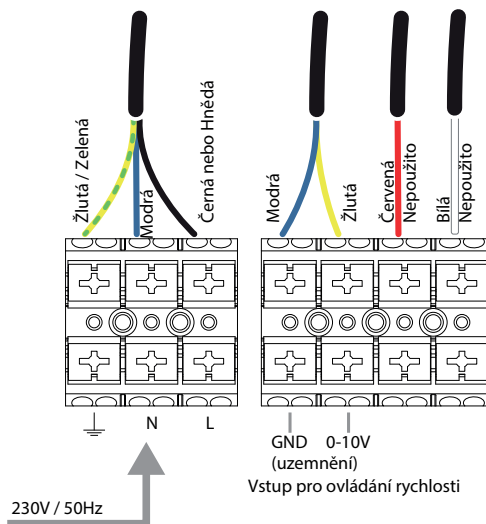
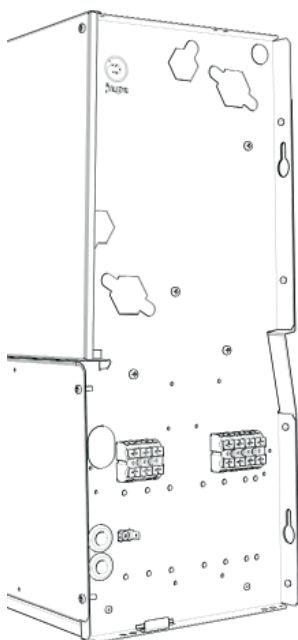
6.2. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Elektrické připojení jednotky smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s národními a místními předpisy, platnými v době instalace. Neodborná instalace může způsobit poškození produktu, snížení výkonu nebo zvýšení hladiny hluku.

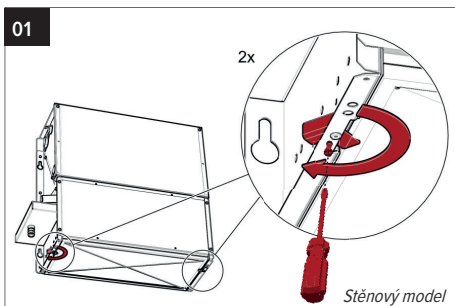
NEBEZPEČÍ!

- Vždy instalujte hlavní automatický spínač v ochranné zóně a v blízkosti jednotky. Automatický spínač má charakteristickou křivku zpoždění, dostatečnou kapacitu a pojistku. Minimální vzdálenost mezi kontakty musí být 3 mm
- Uzemnění je ze zákona povinné, aby byla zajištěna bezpečnost uživatele, pokud je přístroj v provozu
- Zkontrolujte, zda napětí a frekvence elektrického systému odpovídají 230V ($\pm 10\%$) jednofázovému napětí 50Hz; že dostupný instalovaný výkon je dostatečný pro provoz zařízení, a že napájecí kabely odpovídají max. požadovanému proudu
- Ujistěte se, že elektrický systém splňuje stávající národní bezpečnostní předpisy
- Připojení musí být provedeno podle schémat dodaných s jednotkou. Použijte typ H05RN-F, pružný, dvojitý, bipolární + zemnicí kabel s průřezem 1,5 mm² pro připojení jednotky k síti
- Pokud je jednotka namontována na kovovém povrchu, musí být uzemnění instalováno v souladu s místními předpisy. Uzemňovací vodič musí být delší než ostatní vodiče, aby byl poslední, který se uvolní v případě, že by došlo k odpojení

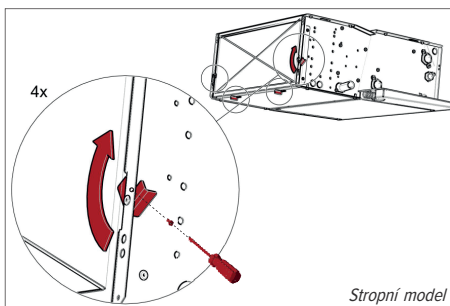


6.3. VÝMĚNA FILTRU

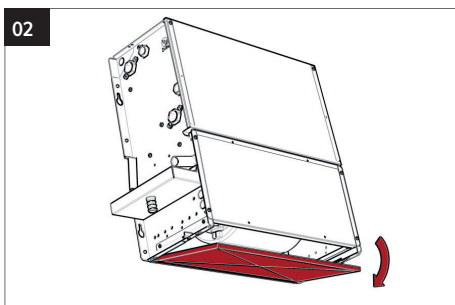
MODEL	02	03	04	06	08	10
KÓD	8721.401	8721.402	8721.403	8721.404	8721.405	8721.406



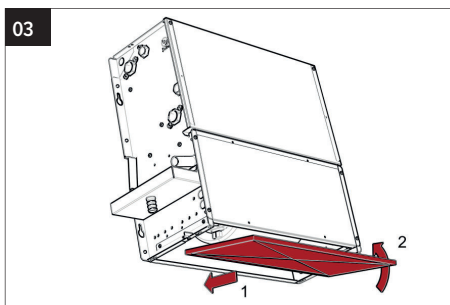
Vyšroubujte šroub a otevřete zámek na boku jednotky.



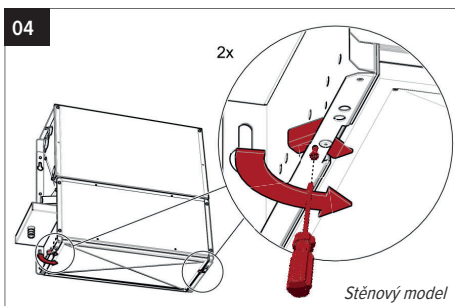
CZ



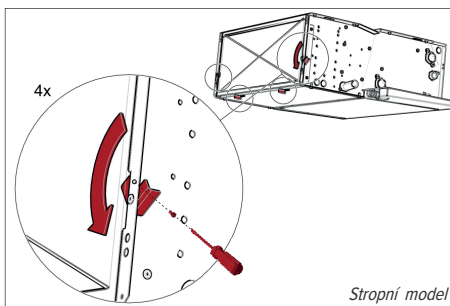
Vyjměte filtr.



Vložte nový filtr.

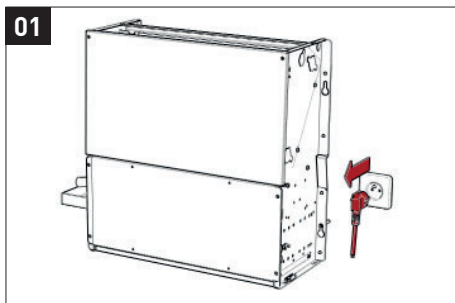


Uzavřete zámek na boku jednotky a zašroubujte šroub.

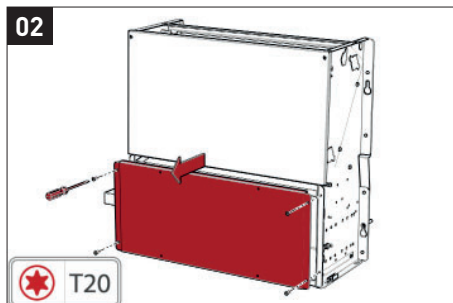


6.4. SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA: VÝMĚNA VENTILÁTORU

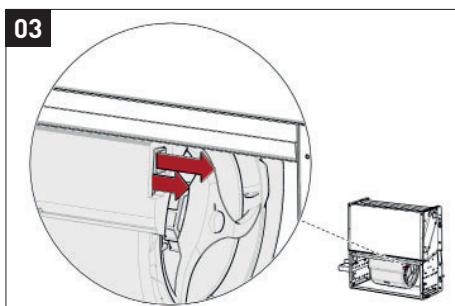
Pokud je vadný elektromotor ventilátoru, musí být vyměněna celá jednotka ventilátoru.



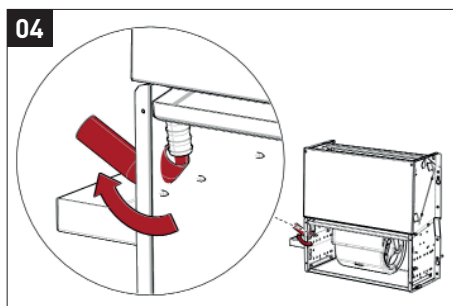
Odpojte jednotku od napájení.



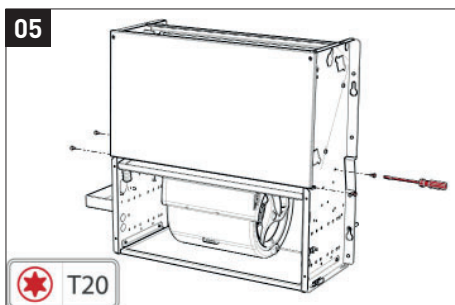
Odšroubujte a odstraňte 4 šrouby ze spodního předního panelu a panel sejměte.



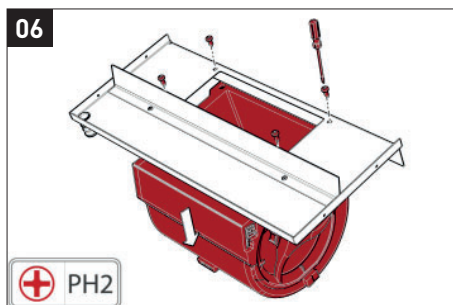
Odpojte napájecí kabel motoru / ventilátoru.



Odpojte malou gumovou trubkou od odtoku kondenzátu.



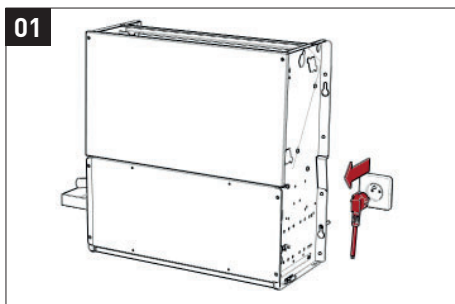
Vyšroubujte 4 šrouby, kterými je deska ventilátoru přichycena k jednotce.



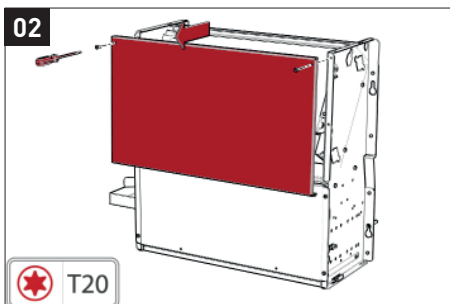
Demontujte motor z desky povolením 4 šroubů.

07 *Podle pokynů v opačném pořadí namontujte nový ventilátor / motor.*

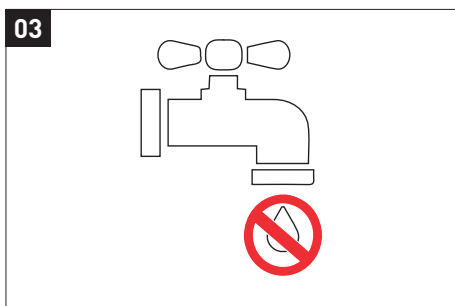
6.5. SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA: VÝMĚNA VÝMĚNÍKU TEPLA



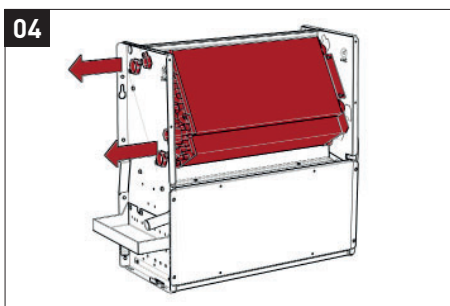
Odpojte jednotku od napájení.



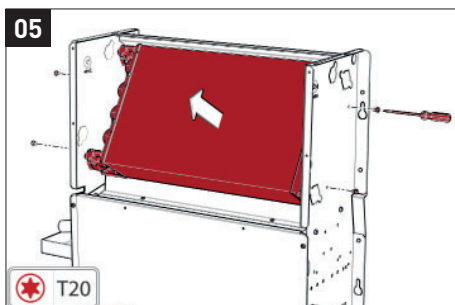
Odsroubujte a odstraňte 2 šrouby z horního předního panelu a panel sejměte.



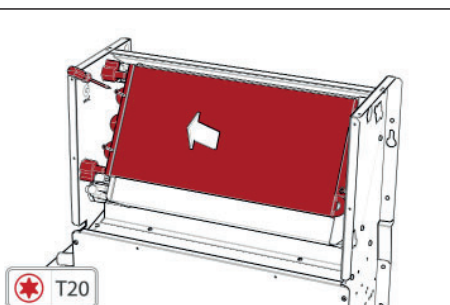
Uzavřete přívod vody.



Odpojte výměník tepla.



2-trubka: vyšroubujte 4 šrouby na straně, kterými je přichycen výměník tepla k jednotce.



4-trubka: vyšroubujte 4 šrouby na straně, kterými je přichycen výměník tepla k jednotce.

07 *Při montáži nového výměníku tepla postupujte podle pokynů v opačném pořadí.*

7. ZÁRUKA

Záruka je platná pouze v případě, pokud je zakoupené zboží podle návodu spol. Jaga, resp. podle předaného návodu správně sestaveno, připojeno, nainstalováno a obsluhováno. Elektrické součásti smí instalovat pouze osoba s příslušným oprávněním elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN a EN.

2. Záruka se vztahuje pouze na zařízení a náhradní díly. Společnost Jaga si vyhrazuje právo na volbu mezi opravou a výměnou vadného zařízení nebo náhradního dílu. Pokud je nárok ze záruční vady uplatněn a uznán do dvou let od začátku záruční lhůty, ej společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.

3. Poskytovaná záruka se liší v závislosti na druhu zboží. Podmínky a záruční lhůty jsou uvedené v těchto Záručních podmínkách a Záručních podmínkách společnosti Jaga. Oprava nebo výměna nemá vliv na uvedené záruční podmínky.

4. Společnost Jaga si vyhrazuje právo neuznat reklamaci v případě, že na zboží došlo k odstranění nebo úpravě sériových čísel. Na zboží došlo ke změně nebo zásahu provedeným jinou osobou, než společností Jaga.

5. Záruka není platná v případě, že vada byla způsobena nesprávnou montáží, špatným elektrickým připojením, chybným nastavením tlaku, nebo jakýmkoli jiným způsobem, který se přímo nevztahuje k výrobku Jaga. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení.

Záruka na otopná tělesa zaniká, pokud dodané výměníky tepla pracují určitou dobu ve vyprázdněném stavu, pokud jsou provozovány za použití průmyslové vody, páry, chemikálií, nebo vody s větším obsahem kyslíku. Množství vody v systému musí odpovídat nařízení VDI 2035. Záruka také zaniká, jsou-li otopná tělesa umístěna a provozována v agresivním atmosferickém prostředí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemají být umístěny; nad vanou s vestavěnou sprchou, ve sprchovém koutu, nebo vedle něj, v bazénu (i s chlórem), nebo v sauně.

6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebylo sestaveno podle návodu, řádně připojeno, nainstalováno a / nebo obsluhováno) a nebylo správně používáno. Reklamované zboží bylo poškozeno při přepravě nebo manipulaci.

7. Pokud je nárok a záruční vada uplatněna a uznána:

a. do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.

b. po uplynutí dvou let až do konce prodloužené záruční lhůty Jaga (tzn. u záručních lhůt v délce 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinen zajistit na své náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, dále zajistit dopravu do a ze společnosti Jaga Hostivice, kde mu bude provedena výměna či oprava reklamovaného výrobku.

8. V případě, že reklamacie nebyla uznána jako oprávněná, souhlasí reklamující (ten, kdo reklamaci uplatňoval u společnosti Jaga) s úhradou nákladů vzniklých servisnímu pracovníku s výjezdem či posouzením reklamace dle sazebníku společnosti Jaga, uvedeným v Záručních podmínkách společnosti Jaga. Plné znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt naleznete v katalogu společnosti Jaga nebo na internetových stránkách nebo na vyžádání.

9. Záruční lhůta se vztahuje k případům, kdy na zboží, které bylo odevzdané jako bezvadné, se během záruční doby vyskytne vada. Záruční doba začíná běžet ode dne převzetí zboží kupujícím.

10. Veškeré spory mezi prodávajícím a kupujícím rozhoduje český soud podle českého práva ohledně místní příslušnosti soudu platí prorogační doložka dle obchodních podmínek EU.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE.....	20
2. SYMBOLY.....	21
3. PREHĽAD.....	22
3.1. STENOVÝ MODEL.....	22
3.2. STROPNÝ MODEL.....	22
4. TECHNICKÉ DÁTA	23
4.1. STENOVÝ MODEL.....	23
4.1.1. INŠTALAČNÉ ROZMERY.....	23
4.1.2. VOĽNÝ PRIESTOR OKOLO JEDNOTKY.....	25
4.1.3. HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE A ODTOK KONDENZÁTU.....	25
4.2. STROPNÝ MODEL.....	26
4.2.1. INŠTALAČNÉ ROZMERY.....	26
4.2.2. VOĽNÝ PRIESTOR OKOLO JEDNOTKY.....	27
4.2.3. HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE A ODTOK KONDENZÁTU.....	27
5. PREVÁDZKOVÉ LIMITY.....	28
6. INŠTALÁCIA.....	28
6.1. HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE.....	29
6.2. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE.....	30
6.3. VÝMĚNA FILTRA.....	31
6.4. ŠPECIÁLNA ÚDRŽBA: VÝMĚNA VENTILÁTORA.....	32
6.5. ŠPECIÁLNA ÚDRŽBA: VÝMĚNA VÝMENNÍKU TEPLA.....	33
7. ZÁRUKA.....	34

S ohľadom na neustály vývoj a inovácie si spoločnosť Jaga vyhradzuje právo kedykoľvek meniť špecifikácie produktov.

Dôležité informácie



Jednotka musí byť inštalovaná a zapojená zodpovednou osobou vsúlade s týmito inštalačnými pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Na účely kontroly a údržby musí byť jednotka vždy prístupná. Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si pozorne preštudujte a dodržiavajte pokyny obsiahnuté v tejto príručke! Príručku uchovajte na bezpečnom mieste.

Tento výrobok nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že si nebudú hrať so zariadením.

Záruka stráca platnosť v prípade:

- vád a poškodení ívzniknutých v dôsledku nerespektovania pokynov uvedených v montážnom návode, návodu na údržbu, alebo užívateľskej príručke, uvedených výrobcom
- chybného a/ alebo nesprávneho a / alebo nezodpovedného používania, za obchádzanie s výrobkom, chybné údržby
- chybných či neodborných opráv/ zásahov do výrobku, alebo defektov vzniknutých v dôsledku vonkajších faktorov
- vlastných úprav, zásahov a neodborných opráv jednotky
- montáže, kedy bol k jednotke zamedzený prístup

Na tento produkt sa vzťahujú všeobecné záručné podmienky spoločnosti Jaga NV.

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Skontrolujte, či nedošlo k viditeľnému poškodeniu jednotky
- S jednotkou je potrebné manipulovať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu jej vnútorných a vonkajších častí
- Jednotka musí byť vždy prístupná na učely kontroly, údržby a opravy
- Na a / alebo do jednotky nekladajte žiadne predmety



Do otvorov pre prívod a odvod vzduchu nekladajte žiadne predmety.



Identifikácia jednotky:

Sériové číslo je uvedené na pravej strane jednotky (vľavo, ak sú pripojení na pravej strane).

Použitie:


- Jednotka je určená pre vykurovanie a chladenie priestorov; Akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Inštalácia jednotky vo výbušnom prostredí je zakázaná
- Prostredie musí byť suché a bezprašné, s teplotou medzi 5 ° C a 70 ° C a relatívnou vlhkosťou <90%
- Jednotka nie je určená pre priemyselné použitie
- Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou k práci na tomto type zariadenia
- Deti a zdravotne postihnuté osoby bez dozoru nesmie s jednotkou manipulovať

Údržba:



- Všetky opravy a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál
-   Pred akýmkoľvek údržbárskych prác, a to aj v prípade rutínnej kontroly, vždy odpojte jednotku hlavným vypínačom zo siete.
- Mriežku a vnútro jednotky pravidelne čistite (v závislosti od použitia a funkciu miestnosti) pomocou vysávača
- Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel a detergentov
- Každých 6 mesiacov: skontrolujte výmenník tepla, mriežky

Demontáž:

Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete.

-  Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete. Pokiaľ nie je jednotka v prevádzke počas zimného obdobia, môže dôjsť k zamrznutiu vody v systéme. S vodou by malo byť zmiešané vhodné množstvo nemrznúcej zmesi. Miešanie vody s nemrznúcou zmesou, kvapalinou (Fridex / etylénglykol / Gylkol) môže ovplyvniť výkon jednotky. Venujte preto pozornosť informáciám / bezpečnostným pokynom na obale, príbalovom letáku nemrznúcej kvapaliny

Balenie:

-  Odstráňte obalový materiál a zlikvidujte ho na príslušnom zbernom mieste, alebo v recyklačných zariadeniach v súlade s platnými miestnymi predpismi
-  Nenechávajte balenie v dosahu detí

Inštalácia:

Inštaláciu môže vykonávať iba odborne vyškolený pracovník v súlade s týmito pokynmi a platnými miestnymi predpismi. Nesprávna inštalácia môže mať vplyv na prevádzku jednotky, zníženie výkonu, zvýšenie vibrácií a vyššej hladine hluku.


-  Jednotka môže mať ostré hrany; počas inštalácie / údržby používajte vhodné ochranné pomôcky

- Aby bola zaručená správna inštalácia, bezchybnú prevádzku a prístup k jednotke za účelom kontroly a údržby, musia byť dodržané rozmery uvedené v tejto príručke. V prípade inštalácie ventilu, zaistíte dostatok voľného miesta
- Pomocou izolácie zabezpečte, aby medzi rôznymi časťami nemohli byť prenášané žiadne vibrácie
- Pri chladení: izolujte hydraulické vedení
- Pri pripájaní trubiiek odtoku kondenzátu musí byť potrubný systém dostatočne podopretý, aby nedošlo k namáhaniu zbernej vane odtoku kondenzátu

Inštalčné pokyny:

- Vstavba do steny / stropu: povrch (stena / strop) na ktorom je jednotka inštalovaná, musí byť dokonale rovný a dostatočne pevný, aby vydržal hmotnosť zariadenia, a nesmie obsahovať žiadne potrubia ani elektrické drôty
- Do otvorov pre nasávanie a výfuk vzduchu nekladajte žiadne predmety










Spustenie:

 Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou k práci na tomto type zariadenia.

Pred spustením skontrolujte či:

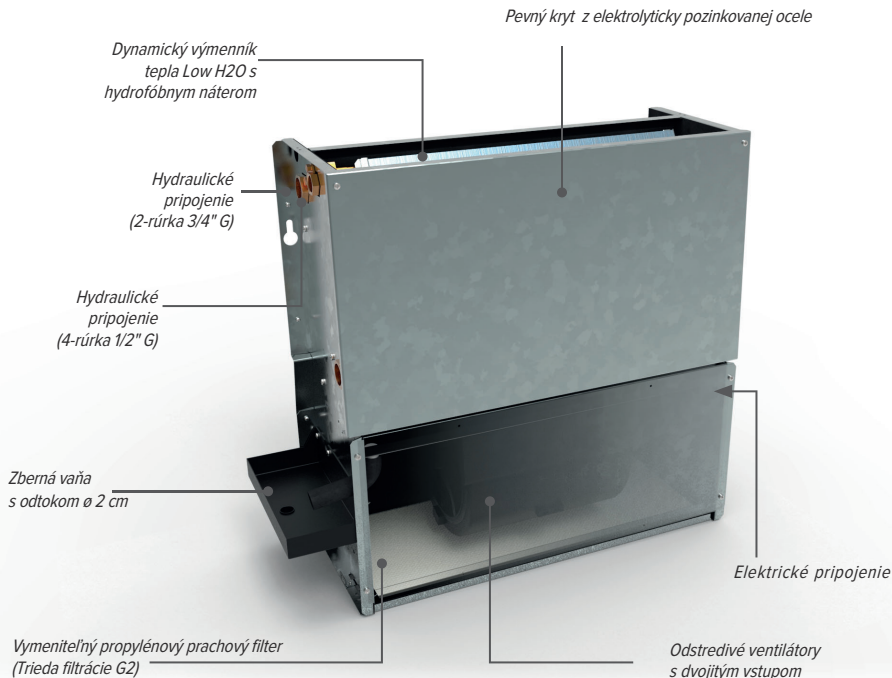
- Je jednotka správne umiestnená
- Sú rúrky prívodu a späťochy k správne pripojené a izolované
- Sú rúrky čisté a vzduch je odstránený
- Sú v penetráciu mriežky, výmenníky tepla a odtok kondenzátu čisté.
- Odtok kondenzátu je umiestnený v správnom sklone
- Sú elektrické prípojky správne inštalované a riadne dotiahnuté
- Je napájacie napätie správne

2. SYMBOLY

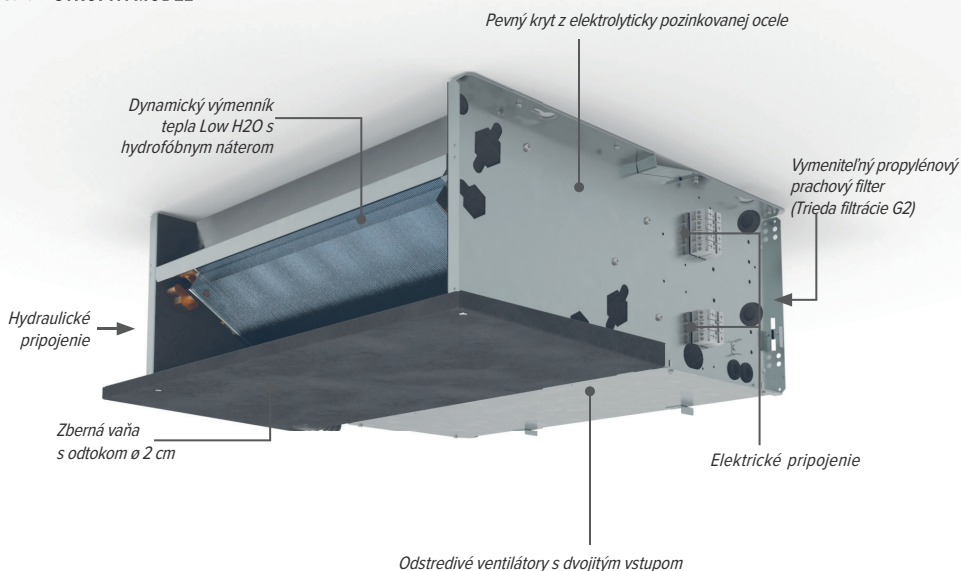
-  Symbol NEBEZPEČENSTVO
-  Pozor: vysoké napätie
-  Pozor: ostré hrany
-  Pozor: horúci povrch
-  Pozor: nebezpečenstvo úrazu pohyblivou časťou
-  Pozor: dôležité upozornenie
-  Recyklačný značka
-  VDC - jednosmerný prúd
-  VAC - striedavý prúd

3. PREHĽAD

3.1. STENOVÝ MODEL

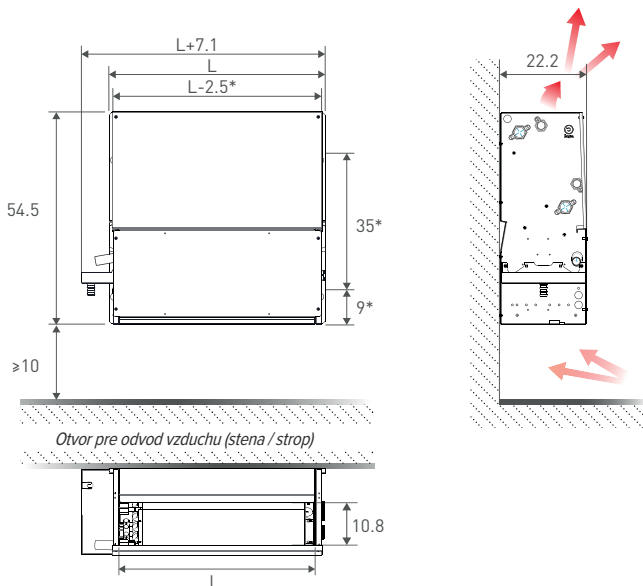


3.2. STROPNÝ MODEL



4. TECHNICKÉ DÁTA

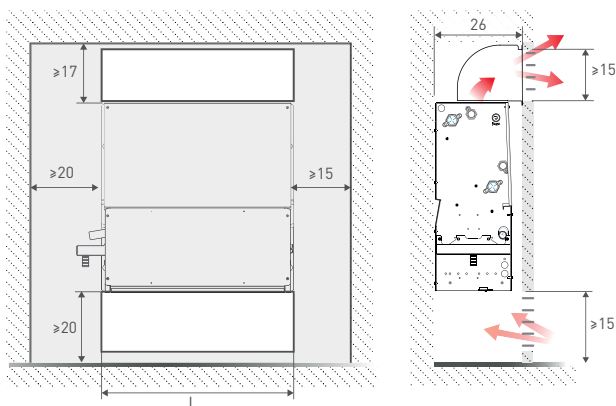
4.1. STENOVÝ MODEL



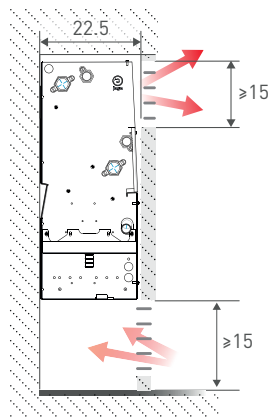
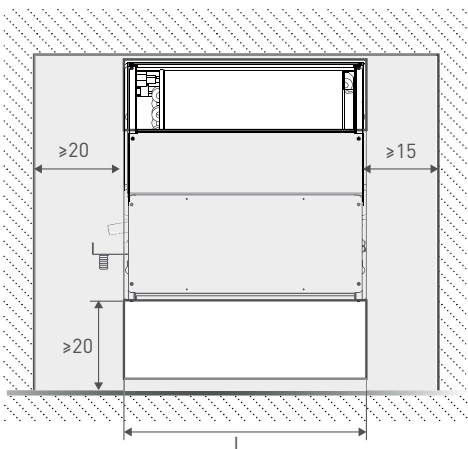
	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
I (CM)	50	70	90	120	150	185
VÁHA (KG)	17	21.5	27	35.5	44	55

4.1.1. Inštalačné rozmery

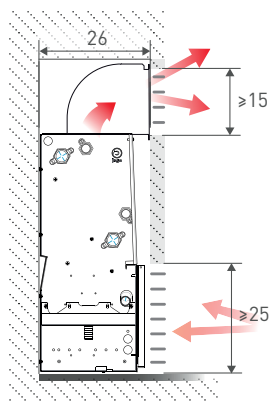
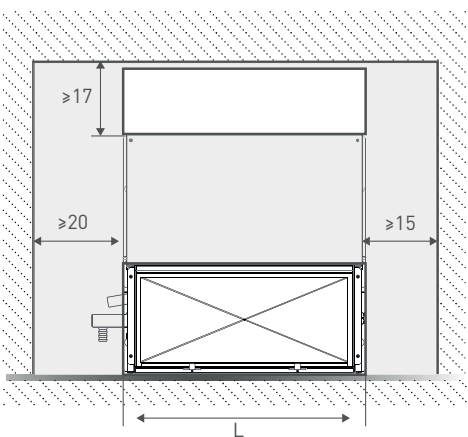
Briza 22 BT - 'Bottom top grill'



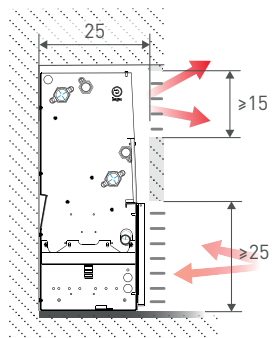
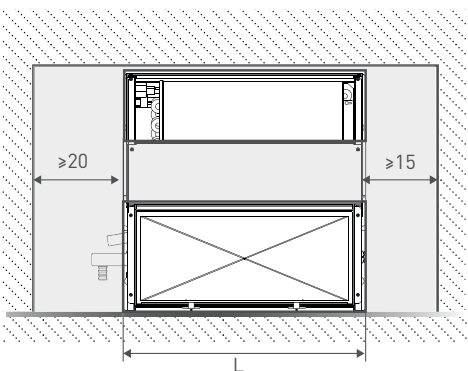
Briza 22 Bf - 'Bottom Front Grill'



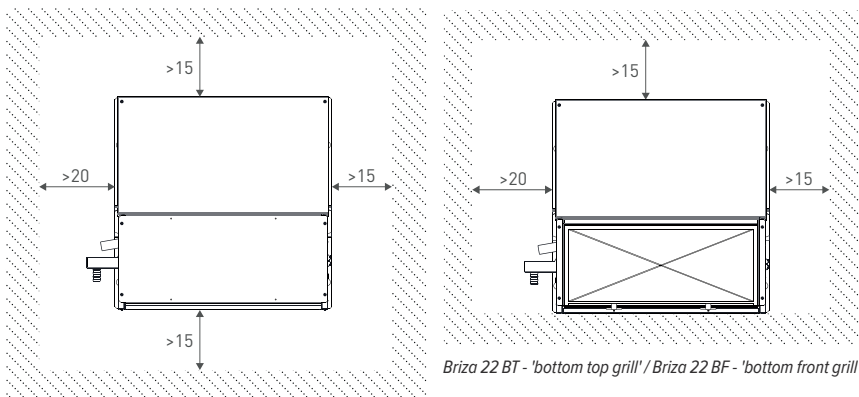
Briza 22 Ft - 'Front Top Grill'



Briza 22 Ff - 'Front Front Grill'



4.1.2. Voľný priestor okolo jednotky

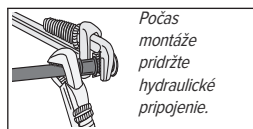
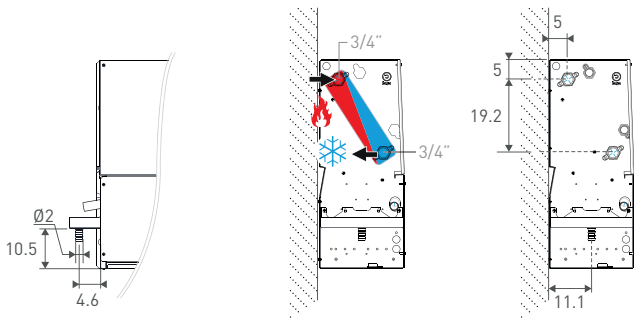


Briza 22 BT - 'bottom top grill' / Briza 22 BF - 'bottom front grill'

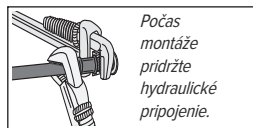
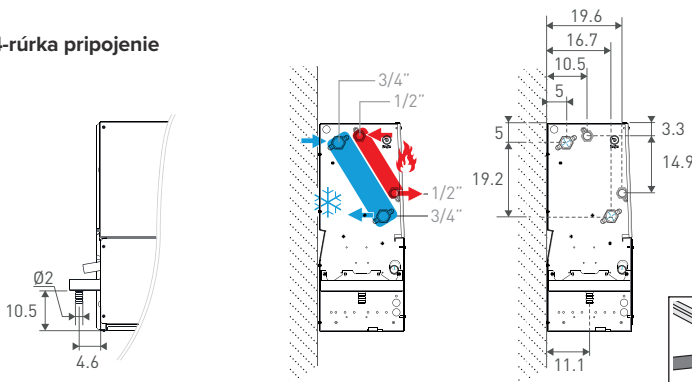
SK

4.1.3. Hydraulické pripojenie a odtok kondenzátu

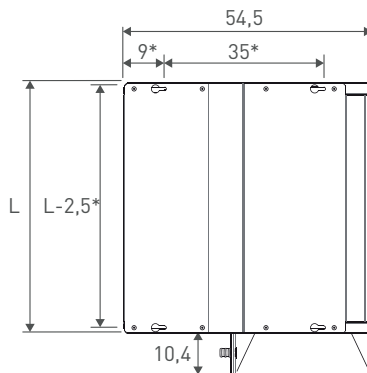
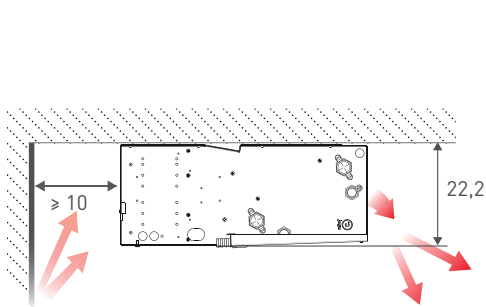
2-rúrka pripojenie



4-rúrka pripojenie



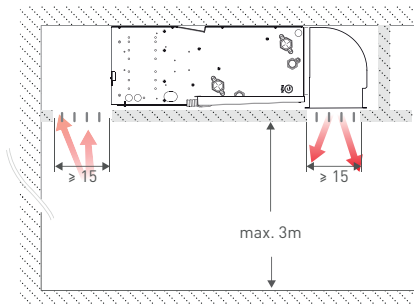
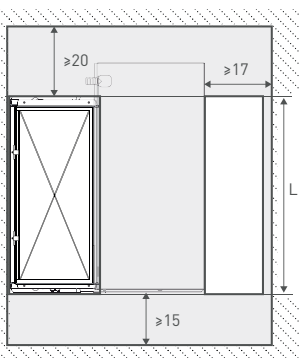
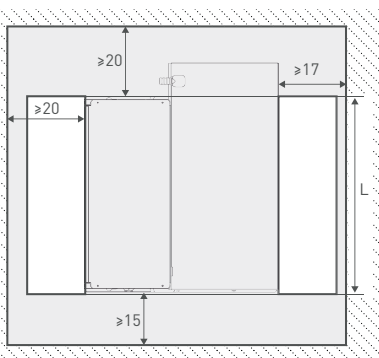
4.2. STROPNÝ MODEL



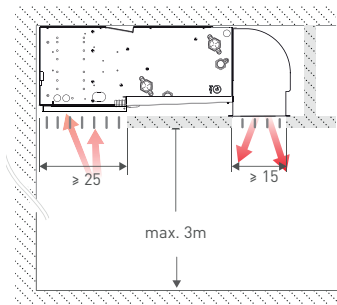
*inštalčné rozmery - upevňovacie body

MODEL	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
VÁHA (KG)	17	21.5	27	35.5	44	55

4.2.1. Inštalčné rozmery

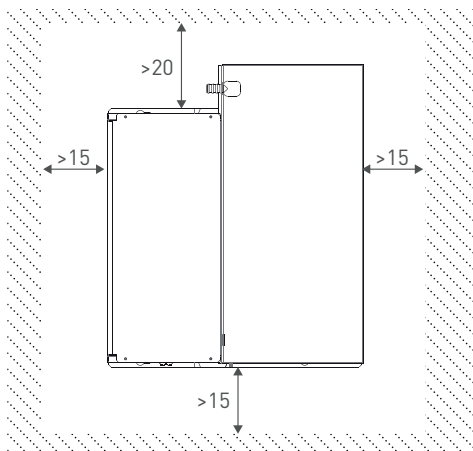


Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

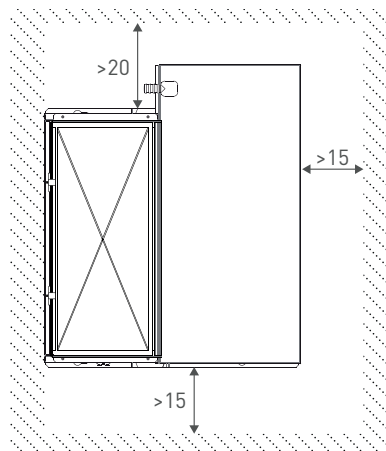


Briza 22 FT - 'Front top grill'

4.2.2. Voľný priestor okolo jednotky



Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

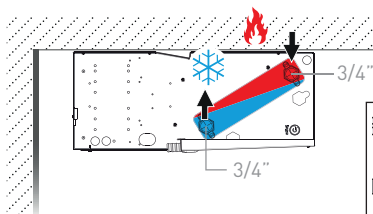
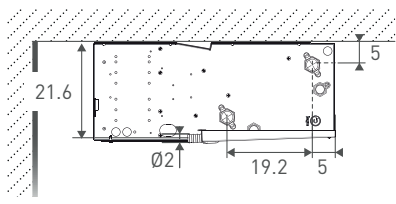


Briza 22 FT - 'Front top grill'

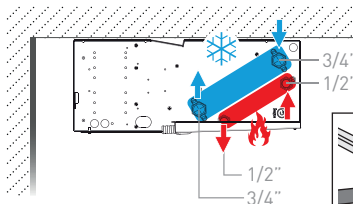
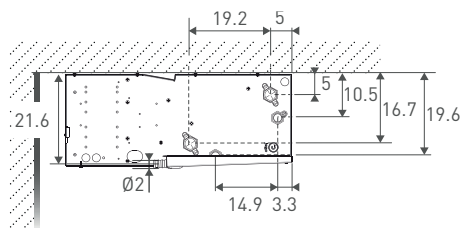
SK

4.2.3. Hydraulické pripojenie a odtok kondenzátu

2-rúrka pripojenie



4-rúrka pripojenie



5. PREVÁDZKOVÉ LIMITY

Ak je do telesa privádzaná studená voda, kondenzát, ktorý sa tvorí na výmenníku tepla, bude odvádzaný preč cez odtok kondenzátu. Pri veľmi nízkej teplote vody a veľmi vysokej vlhkosti môže dôjsť ku kondenzácii na iných častiach telesa než je výmenník tepla a kondenzovaná voda sa namiesto zachytenie v zbernej vani môže hromadiť pod telesom. Aby sa tomuto zamedžilo, je potrebné zohľadniť minimálnu prípustnú teplotu vody v závislosti od relatívnej vlhkosti a teploty okolitého vzduchu.

Prípustná minimálna teplota vody (°C).

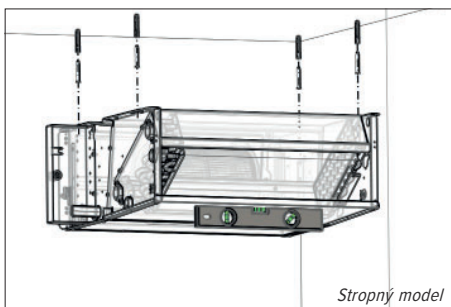
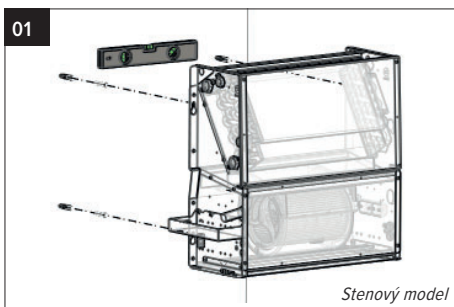
		OKOLIA TEPLOTA / Teplota vzduchu miestnosti (tepl.suchého teplomera) (° C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%) relatívna vlhkosť	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C			/

Prípustná minimálna teplota vody

6. INŠTALÁCIA

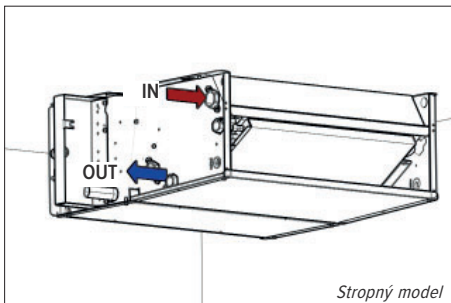
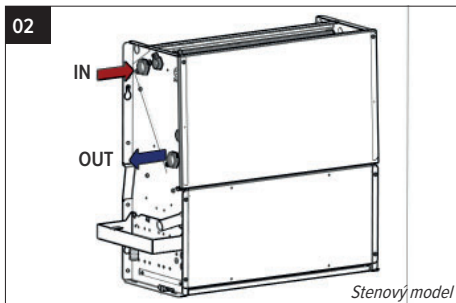
 Všeobecné bezpečnostné pokyny vid: varovanie a bezpečnosť - str. 7

 Jednotku vždy odpojte od siete pomocou hlavného vypínača.



Na strop alebo stenu označte upevňovacie body podľa montážnych otvorov na jednotke, alebo podľa rozmerov uvedených na str. 23/26. Dodržujte vyznačený voľný priestor okolo jednotky.(str. 25/27). Skrutky a hmoždinky vyberte, použite podľa typu muriva.

6.1. HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE



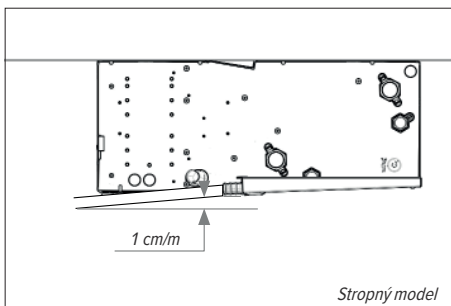
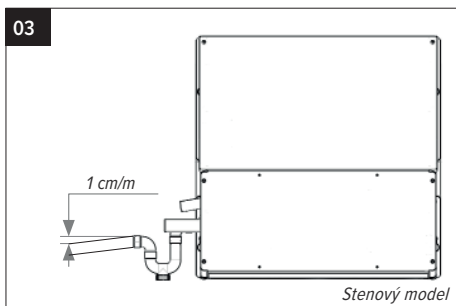
Pripojte jednotku k hydraulickému systému pomocou vyznačených prípojok vstup / výstup. Uistite sa, že sú spoje zatmelené a vzduchotesné. Výmenník je vybavený odvzdušňovacím ventilom. Odtok kondenzátu musí byť inštalovaný v dostatočnom sklone, aby sa umožnilo bezproblémovému odtoku kondenzovanej vody.



Počas montáže pridržte hydraulické pripojenie!



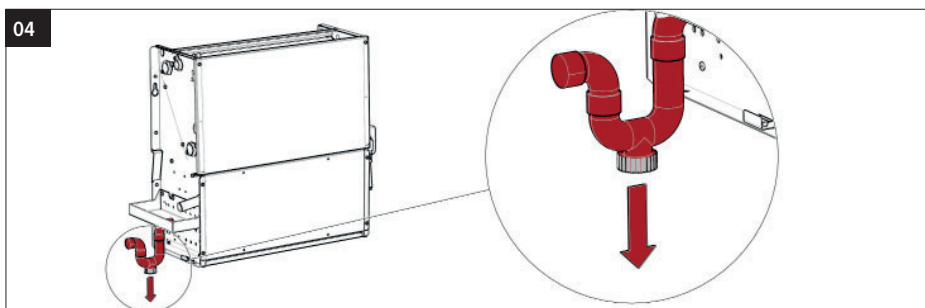
Odstráňte zátku na hydraulickom pripojení.



Inštalácia odtoku kondenzátu.



Výmenníky môžu byť čiastočne vypustené; pre úplné vypustenie je odporúčame odvzdušniť.



Rúrka odtoku kondenzátu musí byť napojená na sifón s Protizápachový zátkou. Pre jednoduchú údržbu použite sifón s vypúšťací zátkou v spodnej časti. Uistite sa, že inštalácia nie je mechanicky zaťažaná. Nalejte vodu do zbernej vane a skontrolujte, či nič nebráni jej odtoku.

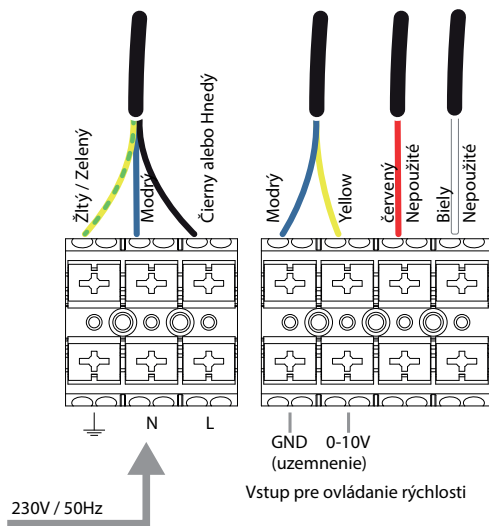
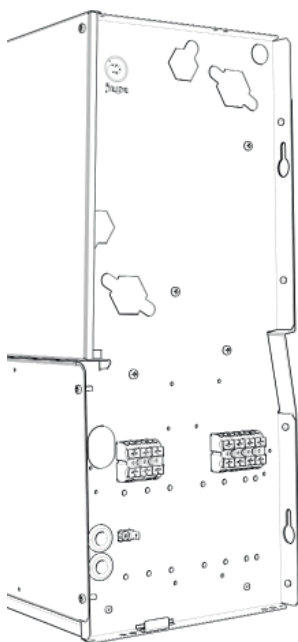
6.2. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

Elektrické pripojenie jednotky môže vykonávať len odborné vyškolený pracovník v súlade s národnými a miestnymi predpismi, platnými v čase inštalácie. Neodborná inštalácia môže spôsobiť poškodenie produktu, zníženie výkonu alebo zvýšenie hladiny hluku.

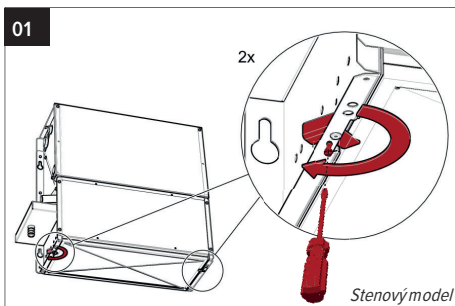
NEBEZPEČENSTVO!

- Vždy inštalujte hlavný automatický spínač v ochrannej zóne a v blízkosti jednotky. Automatický spínač má charakteristickú krivku meškание, dostatočnú kapacitu a poistku. Minimálna vzdialenosť medzi kontaktmi musí byť 3 mm
- Uzemnenie je zo zákona povinné, aby bola zaistená bezpečnosť používateľa, ak je prístroj v prevádzke
- Skontrolujte, či napätie a frekvencia elektrického systému zodpovedajú 230V ($\pm 10\%$) jednofázovému napätia 50Hz; že dostupný inštalovaný výkon je dostatočný pre prevádzku zariadenia a že napájacie káble zodpovedajú max. požadovanému prúdu
- Uistite sa, že elektrický systém spĺňa existujúce národné bezpečnostné predpisy
- Pripojenie musí byť vykonané podľa diagramov dodaných s jednotkou. Použite typ H05RN-F, pružný, dvojité, bipolárne + zemiaci kábel s prierezom 1,5 mm² pre pripojenie jednotky k sieti
- Ak je jednotka namontovaná na kovovom povrchu, musí byť uzemnenie inštalované v súlade s miestnymi predpismi. Uzemňovací vodič musí byť dlhší ako ostatné vodiče, aby bol posledný, ktorý sa uvoľní v prípade, že by došlo k odpojeniu

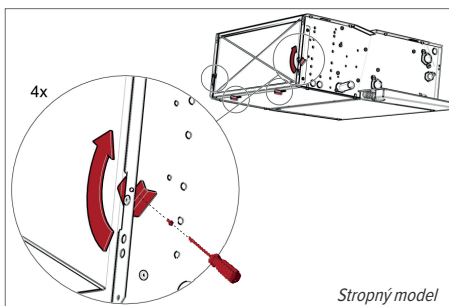


6.3. VÝMENA FILTRA

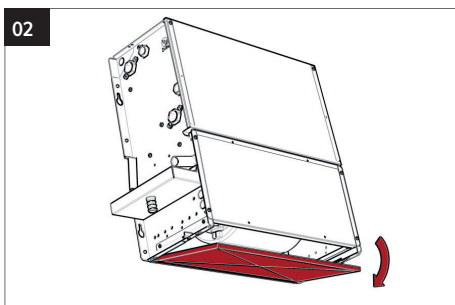
MODEL	02	03	04	06	08	10
KÓD	8721.401	8721.402	8721.403	8721.404	8721.405	8721.406



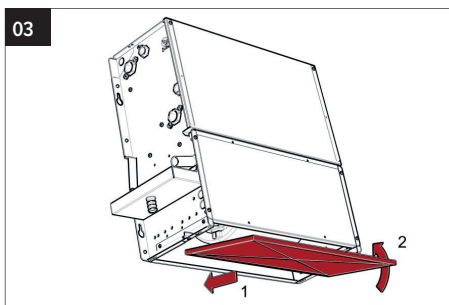
Odstráňte skrutku a otvorte zámok na boku jednotky.



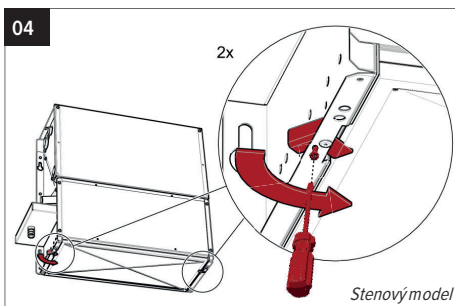
SK



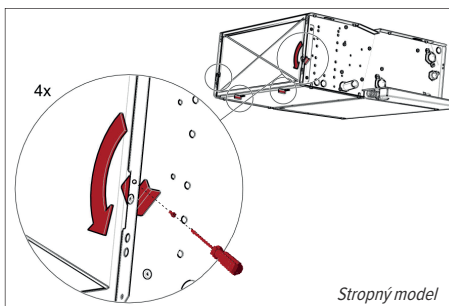
Vyberte filter.



Vložte nový filter.

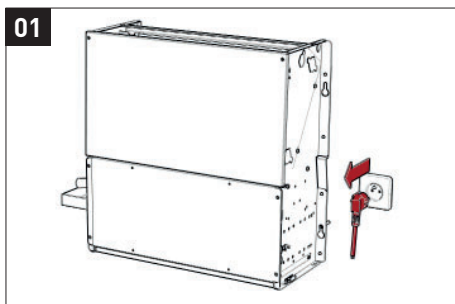


Uzavrite zámok na boku jednotky a zaskrutkujte skrutku.

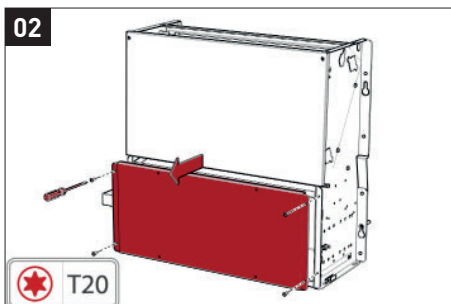


6.4. ŠPECIÁLNA ÚDRŽBA: VÝMENA VENTILÁTORA

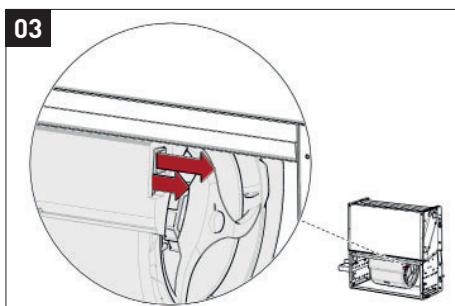
Ak je chybný elektromotor ventilátora, musí byť vymenená celá jednotka ventilátora.



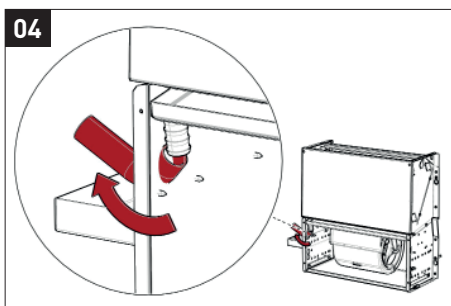
Odpojte jednotku od napájania.



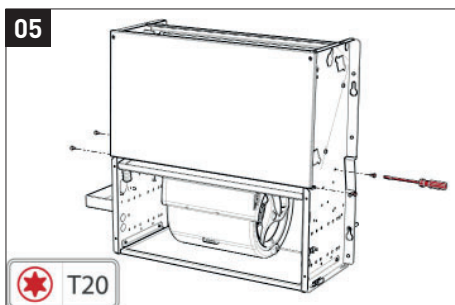
Odskrutkujte a odstráňte 4 skrutky zo spodného predného panelu a panel zložte.



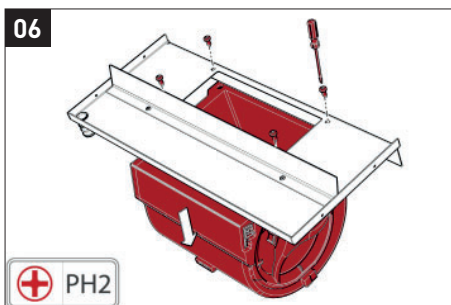
Odpojte napájací kábel motora / ventilátora.



Odpojte malú gumovú rúrkou od odtoku kondenzátu.



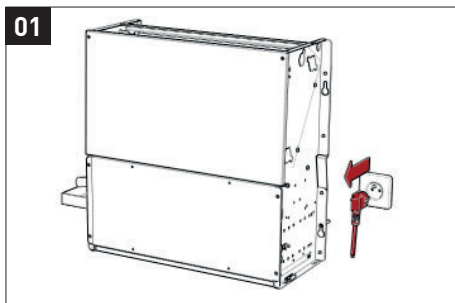
Odskrutkujte 4 skrutky, ktorými je doska ventilátora prichytená k jednotke.



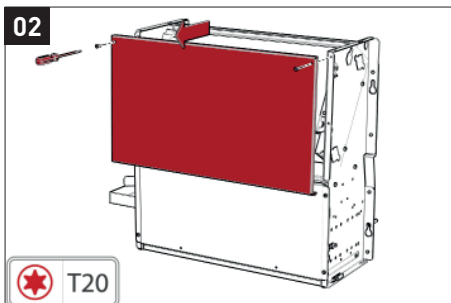
Demontujte motor z dosky povolením 4 skrutiek.

07 Podľa pokynů v opačném pořadí namontujte nový ventilátor / motor.

6.5. ŠPECIÁLNA ÚDRŽBA: VÝMENA VÝMENNÍKA TEPLA

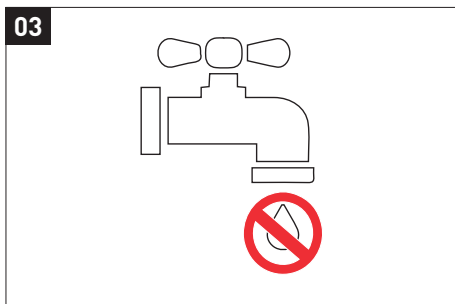


Odpojte jednotku od napájania.

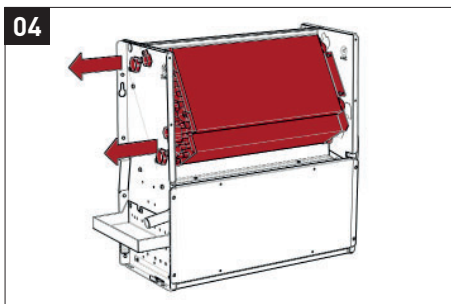


Odskrutkujte a odstráňte 2 skrutky z horného predného panelu a panel zložte.

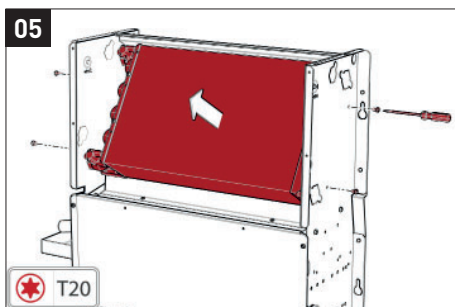
SK



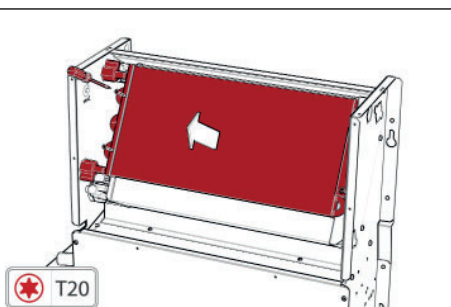
Uzatvorte prívod vody.



Odpojte výmenník tepla.



2-rúrka: Vyskrutkujte 4 skrutky na strane, ktorými je prichytený výmenník tepla k jednotke.



4-rúrka: Vyskrutkujte 4 skrutky na strane, ktorými je prichytený výmenník tepla k jednotke.

07 Pri montáži nového výmenníka tepla postupujte podľa pokynov v opačnom poradí.

7. ZÁRUKA

1. Záruka je platná iba v prípade, ak je zakúpený tovar podľa návodu spol. Jaga, resp. podľa predloženého návodu správne zostavený, pripojený, inštalovaný a obsluhovaný. Elektrické súčasti smie inštalovať len osoba s príslušným oprávnením elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojenie musí zodpovedať príslušným normám STN a EN.

2. Záruka sa vzťahuje iba na zariadenia a náhradné diely. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo na voľbu

medzi opravou a výmenou chybného zariadenia alebo náhradného dielu. Ak je nárok zo záručnej vady uplatnený a uznaný do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel primeraným zariadením alebo náhradným dielom.

3. Poskytovaná záruka sa líši v závislosti na druhu tovaru. Podmienky a záručné lehoty sú uvedené v týchto Záručných podmienkach a Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Oprava alebo výmena nemá vplyv na uvedené záručné podmienky.

4. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo neuznať reklamáciu v prípade, že na tovare došlo k odstráneniu alebo úprave sériových čísel. Na tovar došlo k zmene alebo zásahu vykonaným inou osobou, než spoločnosť Jaga.

5. Záruka nie je platná v prípade, že vada bola spôsobená nesprávnou montážou, nesprávnym elektrickým pripojením, chybným nastavením tlaku, alebo akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý sa priamo nevzťahuje k výrobku Jaga. Záruka tiež zaniká, pokiaľ je na výrobok Jaga namontované nevhodné zariadení. Záruka na vykurovacie telesá zaniká, keď dodané výmenníky tepla pracujú určitú dobu vo vyprázdnenom stave, ak sú prevádzkované za použitia priemyselnej vody, pary, chemikálií, alebo vody s väčším obsahom kyslíka. Množstvo vody v systéme musí zodpovedať nariadenia VDI 2035. Záruka tiež zaniká, ak sú vykurovacie telesá umiestnená a prevádzkovaná v agresívnom atmosférickom prostredí (čpavok, žieraviny a pod.). Lakované radiátory nemajú byť umiestnené; nad vaňou s vstavanou sprchou, v sprchovacom kúte, alebo vedľa neho, v bazéne (i s chlôrom), alebo v saune.

6. Záruka nie je platná, pokiaľ s reklamovaným tovarom nebolo správne nakladané (tj. Nebolo zostavené podľa návodu, správne pripojené, nainštalované a / alebo obsluhované) a nebolo správne používané. Reklamovaný tovar bol poškodený pri preprave alebo manipulácii.

7. Ak je nárok a záručná vada uplatnená a uznaná:

a) do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel primeraným zariadením alebo náhradným dielom.

b) po uplynutí dvoch rokov až do konca predĺženej záručnej lehoty Jaga (tzn. u záručných lehôt v dĺžke 3, 5, 10 a 30 rokov), je zákazník povinný zabezpečiť na svoje náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, ďalej zabezpečiť dopravu do a zo spoločnosti Jaga Hostivice, kde mu bude vykonaná výmena či oprava reklamovaného výrobku.

8. V prípade, že reklamácia nebola uznaná ako oprávnená, súhlasí reklamujúci (ten, kto reklamáciu uplatňoval u spoločnosti Jaga) s úhradou nákladov vzniknutých opravou s výjazdom či posúdením reklamácie podľa sadzovníka spoločnosti Jaga, uvedeným v Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Plné znenie Záručných podmienok vrátane sadzovníka a záručných lehôt nájdete v katalógu spoločnosti Jaga alebo na internetových stránkach alebo na vyžiadanie.

9. Záručná lehota sa vzťahuje k prípadom, kedy na tovar, ktorý bol odovzdaný ako bezchybný, sa počas záručnej doby vyskytne vada. Záručná doba začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim.

10. Všetky spory medzi predávajúcim a kupujúcim rozhoduje český súd podľa českého práva ohľadom miestnej príslušnosti súdu platí prorogačný doložka podľa obchodných podmienok EU.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN	36
2. SYMBOLE	37
3. ÜBERSICHT	38
3.1. WANDMODELL	38
3.2. DECKENMODELL	38
4. TECHNISCHE DATEN	39
4.1. WANDMODELL	39
4.1.1. EINBAUMASSE	39
4.1.2. FREIRAUM	41
4.1.3. HYDRAULIKANSCHLÜSSE UND KONDENSATABLAUF	41
4.2. DECKENMODELL	42
4.2.1. EINBAUMASSE	42
4.2.2. FREIRAUM	43
4.2.3. HYDRAULIKANSCHLÜSSE UND KONDENSATABLAUF	43
5. BETRIEBSGRENZEN	44
6. INSTALLATION	44
6.1. HYDRAULISCHER ANSCHLUSS	45
6.2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	46
6.3. FILTERWECHSEL	47
6.4. SPEZIELLE WARTUNG: AUSTAUSCH VOM GEBLÄSE	48
6.5. SPEZIELLE WARTUNG: AUSTAUSCH DES WÄRMETAUSCHERS	49
7. GARANTIE	50

DE

Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt.

Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.


Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.



Geräte-Identifikation:

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts (links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

Verwendung:


- Das Gerät ist für Heizungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90%..
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.
- Es ist Kindern oder unbegleiteten Behinderten untersagt, das Gerät zu benutzen.

Wartung:



- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
-   Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter ausschalten, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.
-
- Verwenden Sie keine Produkte auf Lösungsmittel- und Reinigungsmittelbasis.
- Alle 6 Monate: Überprüfen Sie den Wärmetauscher, die Gitter, den Kondensatableiter und entlüften Sie das System.

Demontage:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden.

-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

Verpackung:

-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen..

Installation

Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.

-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.

- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Vibrationen zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

Richtlinien zur Platzierung von Geräten:

- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten.
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

Start:

- ⚠ Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder
 - Das Gerät ist richtig platziert.
 - Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
 - Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
 - Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
 - Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
 - Die Versorgungsspannung ist korrekt.

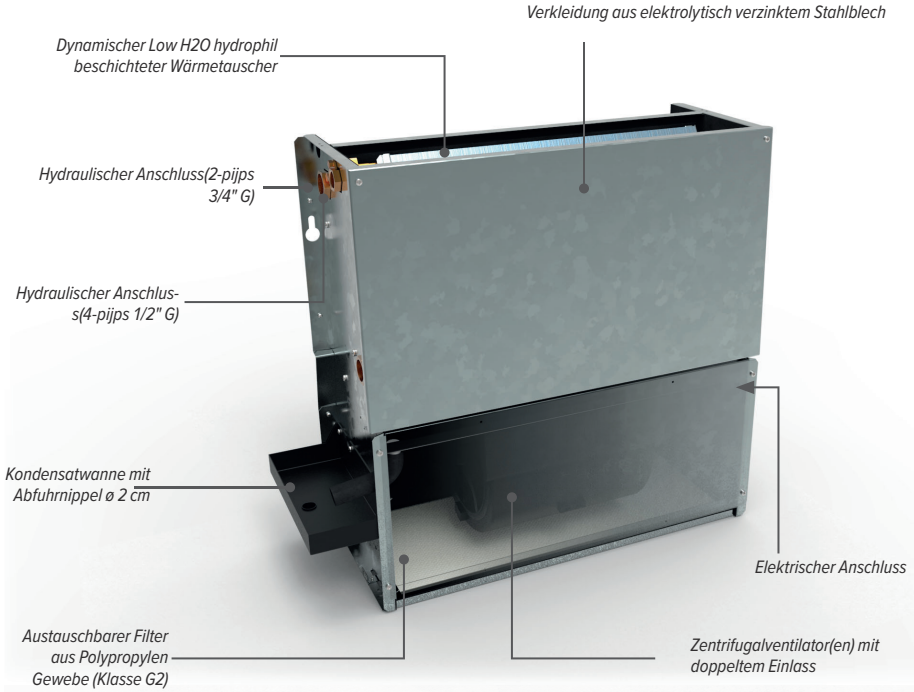
DE

2. SYMBOLE

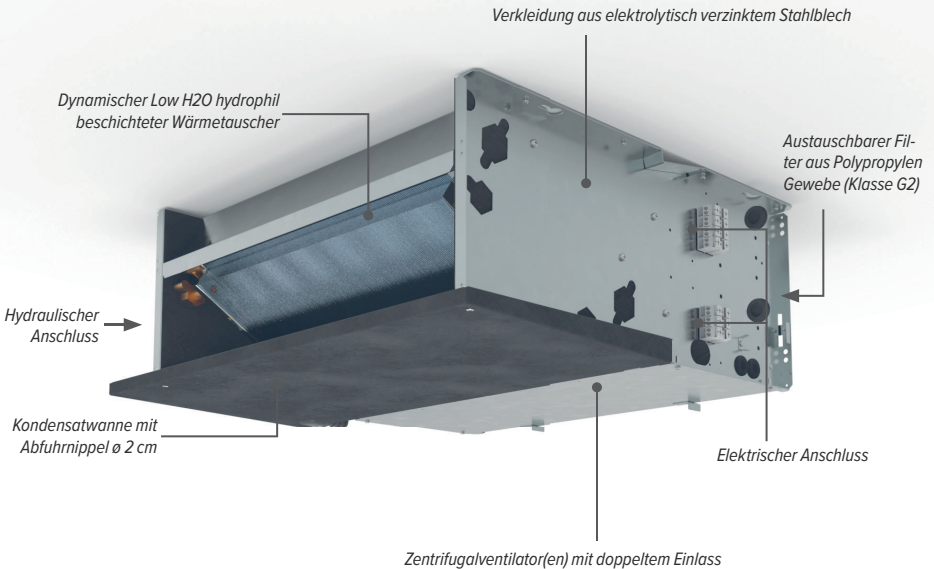
- ⚠ Gefahr
- ⚠ Gefahr: Bauteile unter Spannung
- ⚠ Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten
- ⚠ Gefahr: heiße Oberflächen
- ⚠ Gefahr: Maschinenteile in Bewegung
- ⚠ Achtung: Wichtige Warnung
- ♻ Umweltschutz
- — VDC - Gleichstrom
- ~ VAC - Wechselstrom

3. ÜBERSICHT

3.1. WANDMODELL

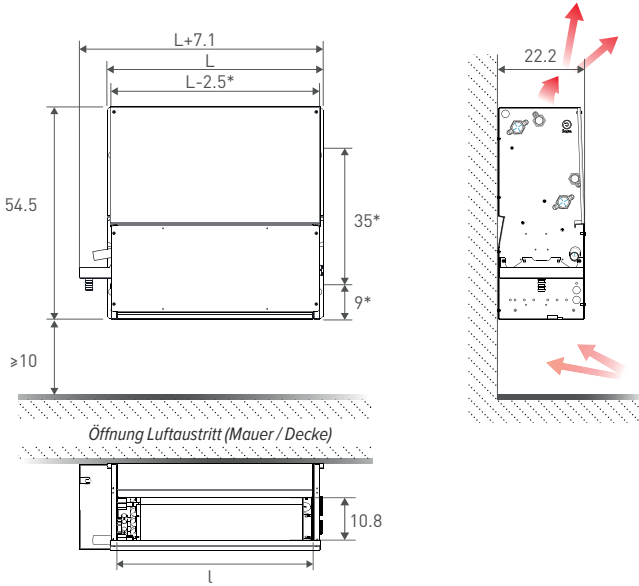


3.2. DECKENMODELL



4. TECHNISCHE DATEN

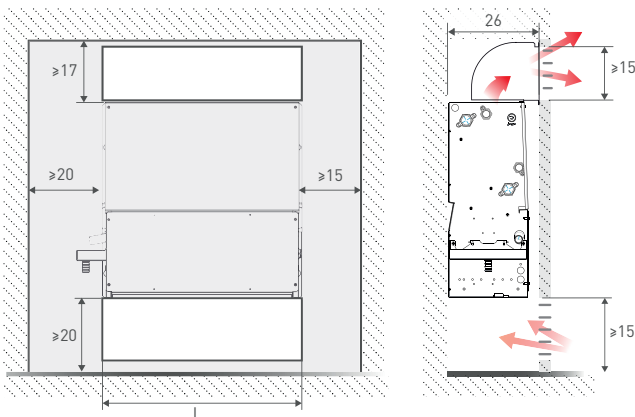
4.1. WANDMODELL



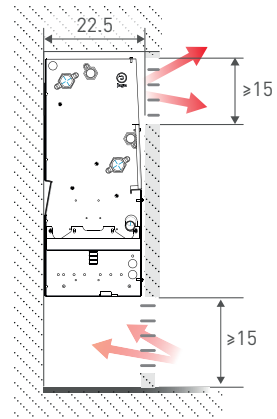
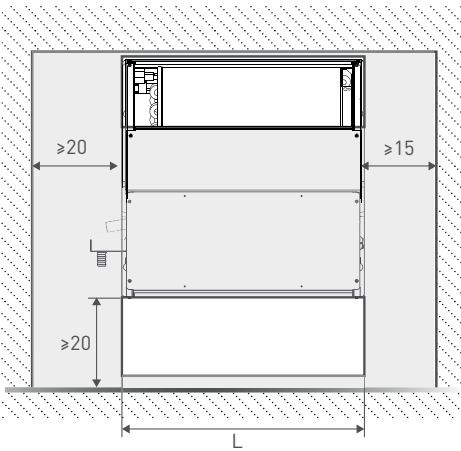
	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
I (CM)	50	70	90	120	150	185
GEWICHT (KG)	17	21.5	27	35.5	44	55

4.1.1. Einbaumaße

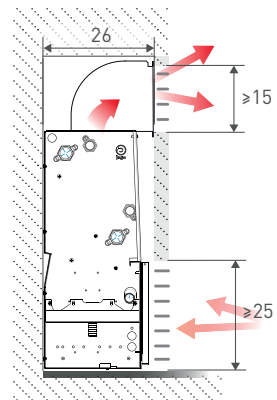
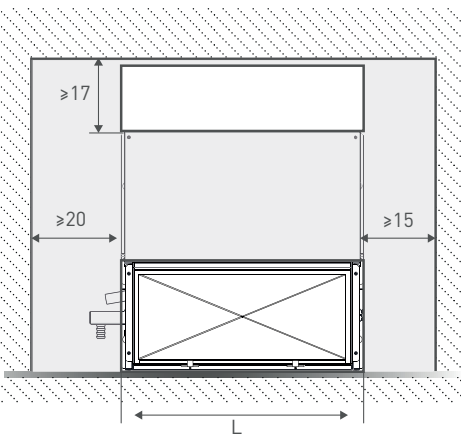
Briza 22 BT - 'Bottom top grill'



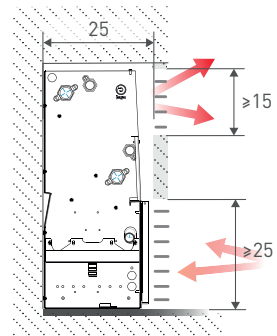
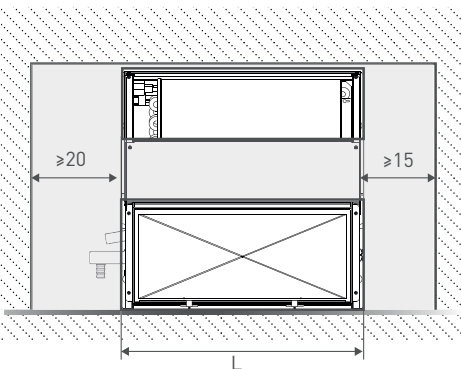
Briza 22 Bf - 'Bottom Front Grill'



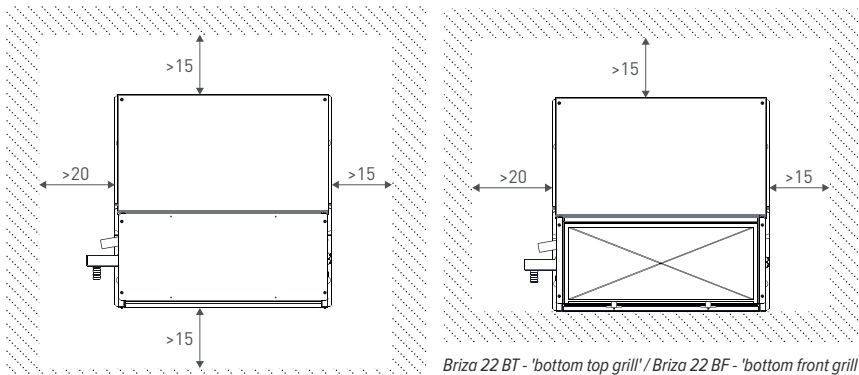
Briza 22 Ft - 'Front Top Grill'



Briza 22 Ff - 'Front Front Grill'



4.1.2. Freiraum



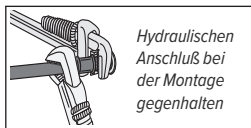
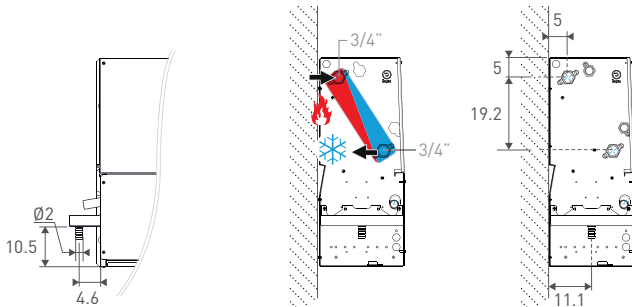
Briza 22 BT - 'bottom top grill' / Briza 22 BF - 'bottom front grill'

Briza 22 BT - 'bottom top grill' / Briza 22 BF - 'bottom front grill'

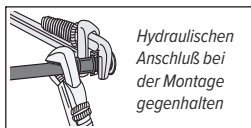
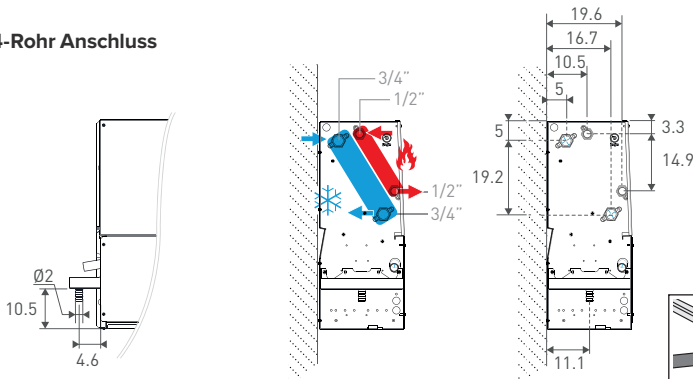
DE

4.1.3. Hydraulikanschlüsse und kondensatablauf

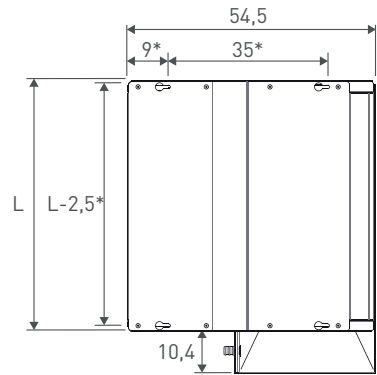
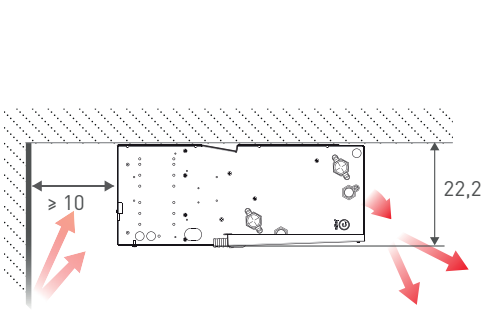
2-rohr anschluss



4-Rohr Anschluss



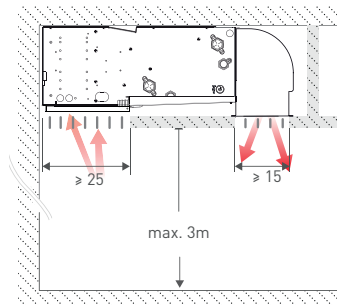
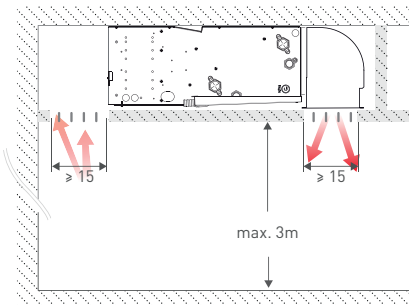
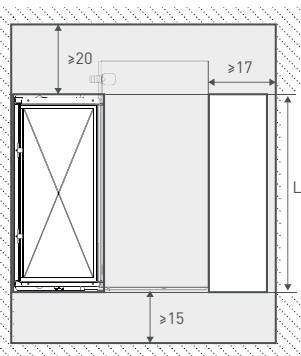
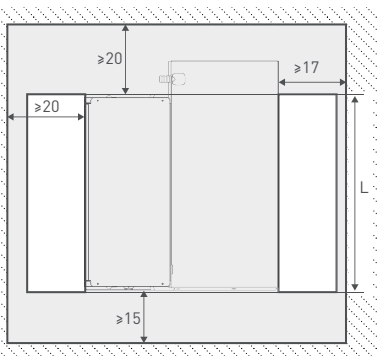
4.2. DECKENMODELL



*Bohrmasse

MODELL	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
GEWICHT (KG)	17	21,5	27	35,5	44	55

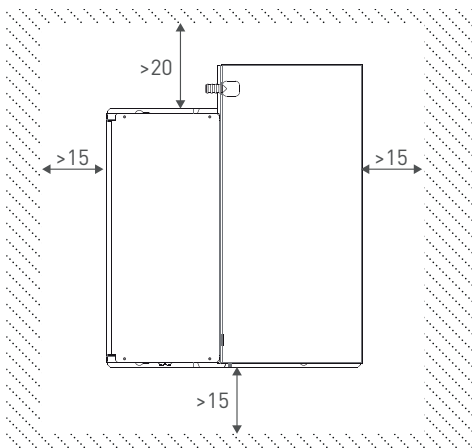
4.2.1. Einbaumaße



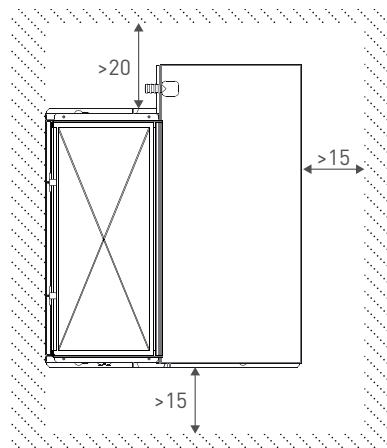
Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

Briza 22 FT - 'Front top grill'

4.2.2. Freiraum



Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

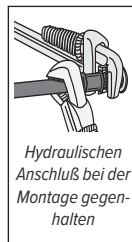
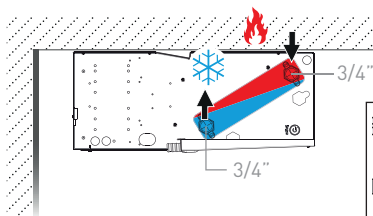
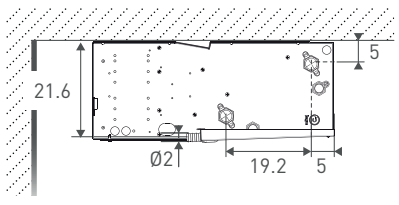


Briza 22 FT - 'Front top grill'

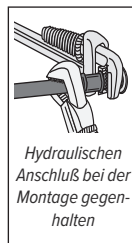
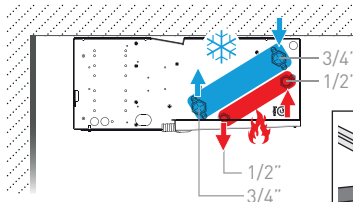
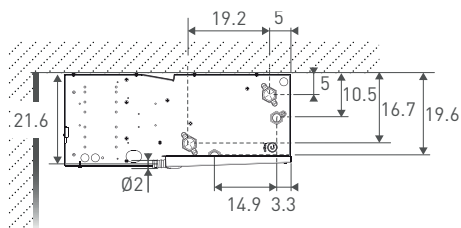
DE

4.2.3. Hydraulikanschlüsse und kondensatablauf

2-rohr anschluss



4-Rohr Anschluss



5. BETRIEBSGRENZEN

Wird das Gerät mit Kühlwasser beschickt, wird das am Wärmetauscher entstehende Kondensat über den Kondensatablaufstutzen abgeführt. Bei sehr niedriger Kühlwassertemperatur und sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auch an anderen Bauteilen Kondensat bilden. Dieses sammelt sich nicht im Kondensatablauf, sondern tropft möglicherweise unter dem Gerät. Um dies zu vermeiden, muss eine minimal zulässige Wassertemperatur in Abhängigkeit von der relativen Luftfeuchtigkeit und der Temperatur der Umgebungsluft berücksichtigt werden.

Zulässige Mindestwassertemperatur (°C)

		RAUMTEMPERATUR / TROCKENKUGELTEMPERATUR (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/	

Zulässige Mindestwassertemperatur

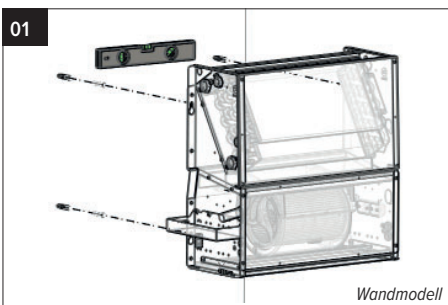
6. INSTALLATION



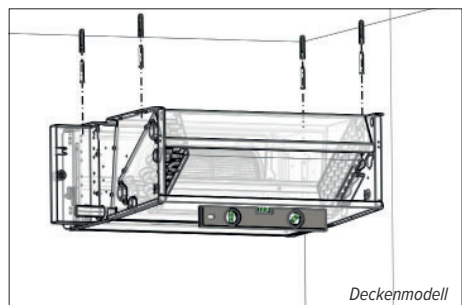
Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: Warn- und Sicherheitshinweise - pg 7



Verwenden sie immer den hauptschalter, um die stromversorgung abzuschalten



Wandmodell



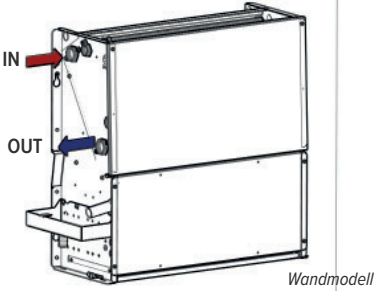
Deckenmodell

Markieren Sie die Befestigungspunkte an der Wand oder Decke entsprechend den Befestigungslöchern des Geräts oder entsprechend den Abmessungen wie auf S. 39/42 angegeben.. Beachten Sie den angegebenen Freiraum um das Gerät. (pag. 41/43).

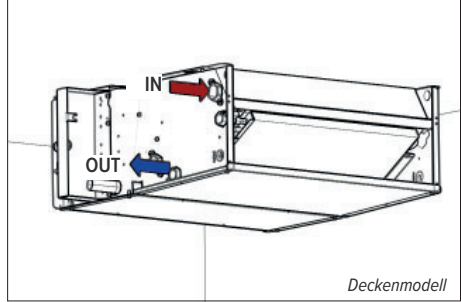
Die Art der Wand / Decke bestimmt die Art der zu verwendenden Dübel und Schrauben.

6.1. HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

02



Wandmodell



Deckenmodell

Verbinden Sie das Gerät über die angegebenen Einlass- / Auslassanschlüsse mit dem Hydrauliksystem. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen luftdicht sind, verwenden Sie dazu ein Dichtungsmittel. Der Wärmetauscher ist mit einer Entlüftung ausgestattet. Das Gerät muss mit leichtem Gefälle zum Kondensatablauf aufgehängt werden, damit das Kondensat schnell abfließen kann.



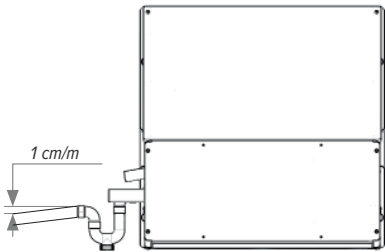
Hydraulischen Anschluß bei der Montage gegenhalten!



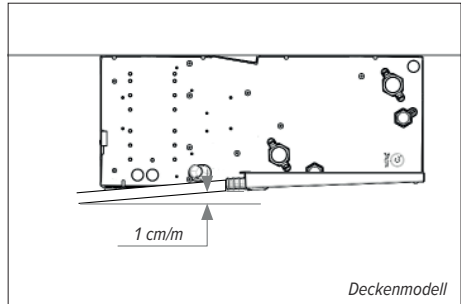
Stecker abziehen bei hydraulischen Anschluß.

DE

03



Wandmodell



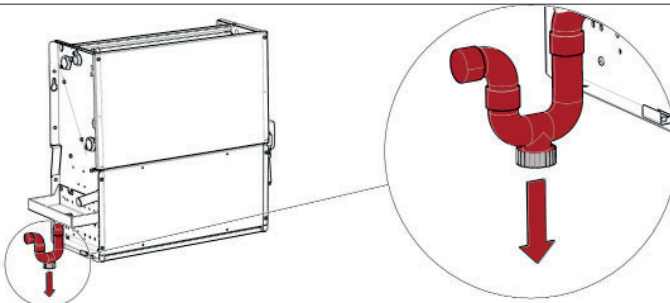
Deckenmodell

Montieren Sie den Kondensatablauf.



Die wassergekühlten Register können teilweise entleert werden; für eine vollständige Entleerung Luft in das Innere des Registers blasen.

04



Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

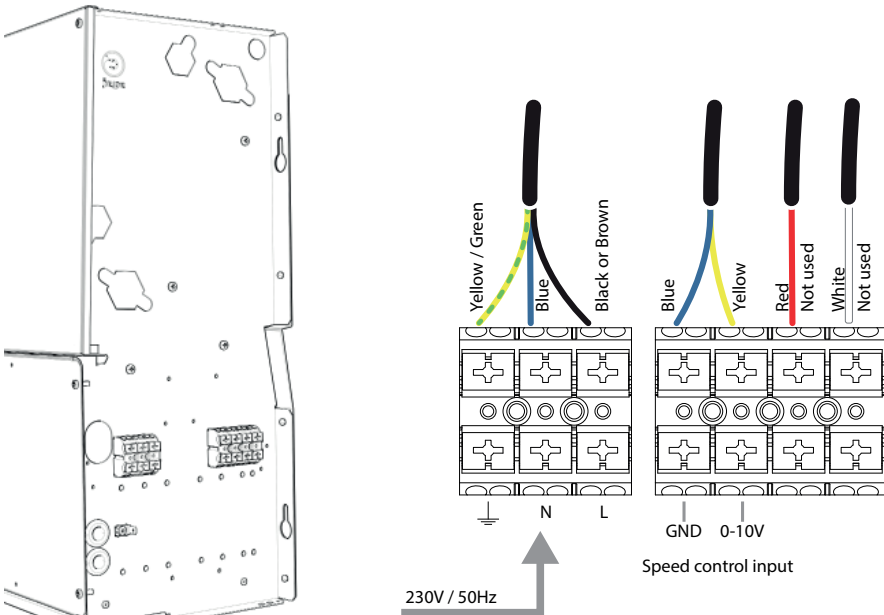
6.2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG!

Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.

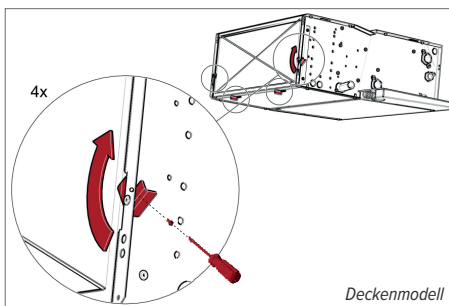
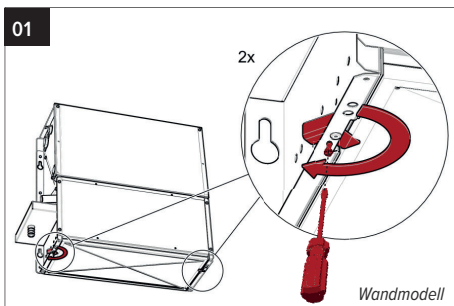
ACHTUNG!

- Immer an einer geschützten Stelle und in der Nähe der Maschine einen automatischen Hauptschalter installieren. Er muss eine verzögerte Kennlinie, eine angemessene Belastungsfähigkeit und Ausschaltleistung, sowie eine Mindestkontaktöffnung von 3 mm haben.
- Der Anschluss der Maschine an eine Erdungsanlage ist gesetzlich vorgeschrieben und dient zum Schutz des Benutzers während des Maschinenbetriebs.
- Sicherstellen, dass die Spannung und die Frequenz der elektrischen Anlage 230 V ($\pm 10\%$) einphasig bei 50 Hz entsprechen; dass die verfügbare installierte Leistung für den Betrieb ausreichend ist und dass die Linienversorgungsleitungen einen ausreichenden Querschnitt für den erforderlichen Strom besitzen.
- Sicherstellen, dass die elektrische Versorgungsanlage den geltenden Sicherheitsnormen des Nutzerlandes entsprechen.
- Die Anschlüsse müssen gemäß den der Maschine beiliegenden Plänen ausgeführt werden. Für den Anschluss der Einheit benutzen Sie ein flexibles, doppelt isoliertes, zweipoliges Netzkabel + Erdung, mit einem Querschnitt von 1,5 mm² Typ H05RN-F.
- Wenn das Gerät auf einer Metalloberfläche montiert ist, muss der Erdungsanschluss gemäß den örtlichen Vorschriften installiert werden. Der Schutzleiter muss länger als die anderen Leitungen sein, damit er als letzter angeschlossen bleibt, falls die anderen Leitungen vom Klemmenblock abgerissen würden.



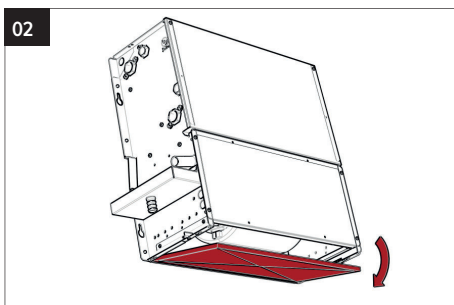
6.3. FILTERWECHSEL

MODELL	02	03	04	06	08	10
KODE	8721.401	8721.402	8721.403	8721.404	8721.405	8721.406

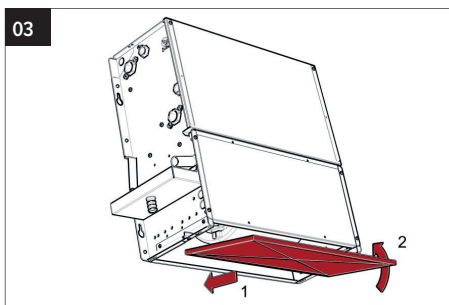


Entfernen Sie die Schraube und öffnen Sie die Verriegelungen an der Seite des Geräts.

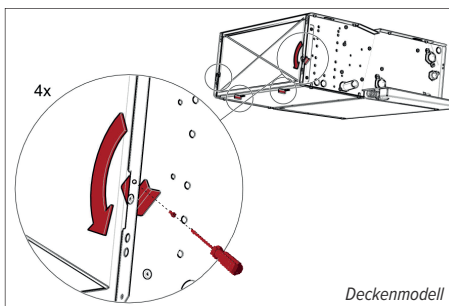
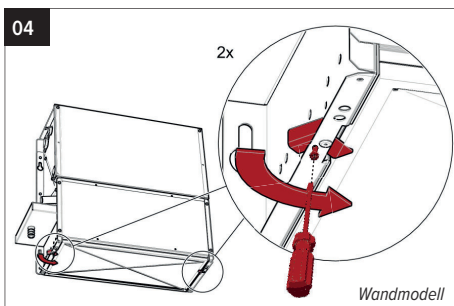
DE



Nehmen Sie den Filter aus dem Gerät heraus.



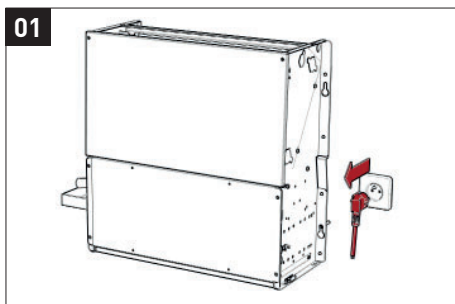
Setzen Sie einen neuen Filter in das Gerät ein.



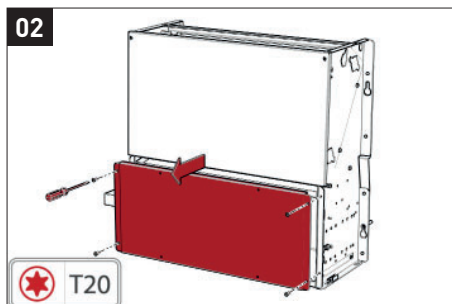
Schließen Sie die Verriegelungen an der Seite des Geräts und ersetzen Sie die Schraube.

6.4. SPEZIELLE WARTUNG: AUSTAUSCH VOM GEBLÄSE

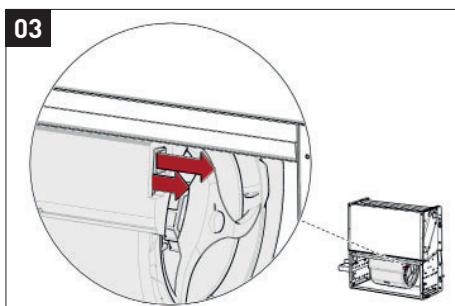
Wenn der Gebläsemotor defekt ist, muss die gesamte Lüftereinheit ausgetauscht werden.



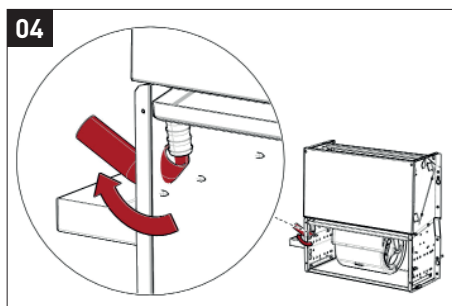
Schalten Sie erst den Strom aus.



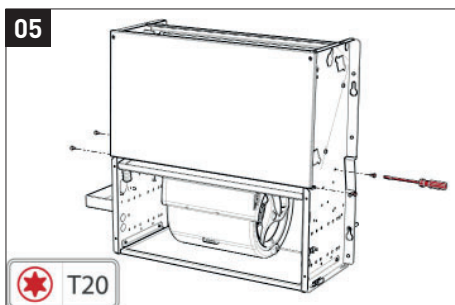
Lösen und entfernen Sie die 4 Schrauben von der unteren Frontplatte.



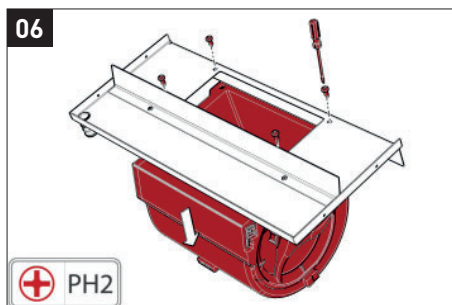
Lösen Sie die Elektrokabel vom Motor / Lüfter.



Lösen Sie das kleine Gummirohr vom Kondensatablauf.



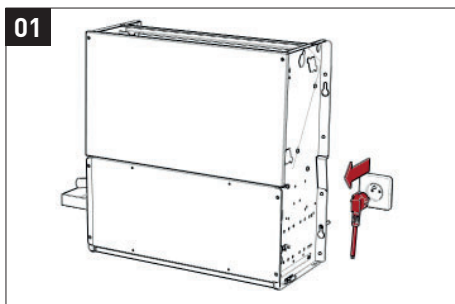
Entfernen Sie die 4 Schrauben, mit denen die Gebläseplatte im Gerät montiert ist.



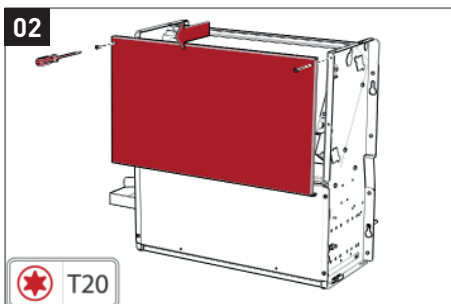
Entfernen Sie den Motor von der Platte, indem Sie die 4 Schrauben lösen.

07 Folgen Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge, um den neuen Lüfter / Motor zu montieren.

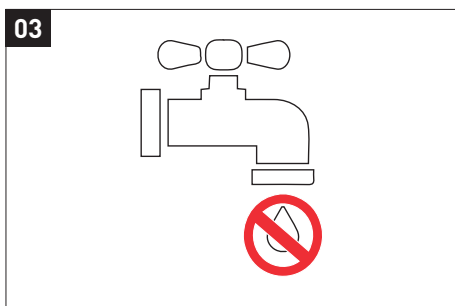
6.5. SPEZIELLE WARTUNG: AUSTAUSCH DES WÄRMETAUSCHERS



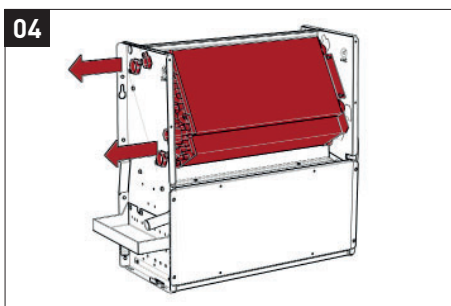
Schalten Sie erst den Strom aus.



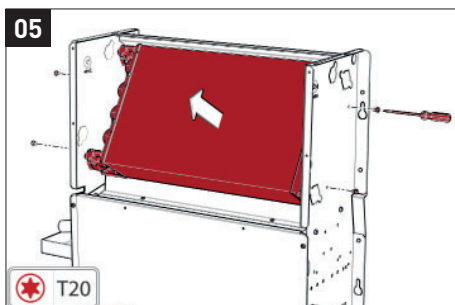
Entfernen Sie die 2 Schrauben von der oberen Frontplatte und nehmen Sie diese ab.



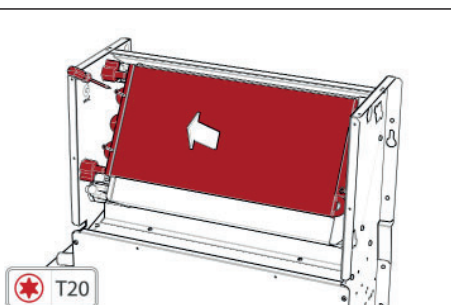
Schliessen Sie bitte den Vor- und den Rücklauf zu.



Entkoppeln Sie den Wärmetauscher



2-Leiter: Entfernen Sie die 4 Schrauben an der Seite, mit denen der Wärmetauscher im Gerät montiert ist.



4-Leiter: Entfernen Sie die 4 Schrauben, mit denen der Wärmetauscher am Gerät befestigt ist.

07 Folgen Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge, um den neuen Wärmetauscher zu montieren.

7. GARANTIE

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der außerordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Außerdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw. ..). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duscmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. GENERAL GUIDELINES.....	52
2. SYMBOLS.....	53
3. OVERVIEW.....	54
3.1. WALL MOUNTED MODEL.....	54
3.2. CEILING-MOUNTED-MODEL.....	54
4. TECHNICAL DATA.....	55
4.1. WALL MOUNTED MODEL.....	55
4.1.1. INSTALLATION DIMENSIONS.....	55
4.1.2. FREE SPACE.....	57
4.1.3. HYDRAULIC CONNECTION AND CONDENSATE DRAIN.....	57
4.2. CEILING-MOUNTED-MODEL.....	58
4.2.1. INSTALLATION DIMENSIONS.....	58
4.2.2. FREE SPACE.....	59
4.2.3. HYDRAULIC CONNECTION AND CONDENSATE DRAIN.....	59
5. OPERATING LIMITS.....	60
6. INSTALLATION.....	60
6.1. HYDRAULIC CONNECTION.....	61
6.2. ELECTRICAL CONNECTION.....	62
6.3. FILTER REPLACEMENT.....	63
6.4. SPECIAL MAINTENANCE: REPLACING THE FAN.....	64
6.5. SPECIAL MAINTENANCE: REPLACING THE HEAT EXCHANGER.....	65
7. GUARANTEE.....	66

EN

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation.




Important info

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

The warranty is void when:

- the installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- maintenance has been carried out by unauthorized people.
- maintenance has been carried out by someone other than Jaga.
- access to the unit has been restricted due to on-site conditions.
- the initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.

1. GENERAL GUIDELINES


- Check all components for visible damage.
- Movement of the unit must be performed with care, in order to avoid damage to the external structure and to the internal mechanical and electrical components.
- The device must always be accessible for maintenance.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert any objects in the supply and return ducts.

Identification of the unit:

The serial number is on the unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

Operationele limieten:



Installation that does not comply with the specified operational limits relieves Jaga NV from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- max. water temperature: 90°C
- Maximum coil pressure: 20 bar
- power supply voltage: 24 V  DC ±10 %

Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The device is designed and manufactured to function solely as an air treatment end unit with optional return and supply plenums that can be built into your wall or ceiling.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%.. (norm IEC EN 60335-2-40)
- The device is not intended for industrial applications.
- Children and unsupervised disabled people are not allowed to use the device.

Maintenance:



- All repairs and maintenance work must be carried out by professional and qualified personnel.
-   Disconnect the unit from the power grid by turning off the main switch before performing any cleaning and/or maintenance work. Wait until the parts have cooled down to prevent burns.
-
- Do not use any solvent based or detergent based products.
- Check the coil, grille, condensate drain and de-aerate the system every 6 months.

Disassembly:

If the device is not used for a longer period of time, it must be disconnected from the power grid.

-  If there is a risk of freezing, an appropriate amount of antifreeze should be added to the system. Antifreeze may influence the device's performance! Pay attention to the safety instructions on the antifreeze packaging.


Package:

-  Remove the packaging materials and dispose them at the proper collection points or recycling facilities in accordance with the local regulations.
-  Keep the packaging out of the reach of children.

Installation

The device must be installed by a certified installer in accordance with this manual and the national


and local building and safety regulations. An improper installation may lead to product failure, reduced performance, vibrations or higher noise level.

-  The device may have sharp edges; wear suitable protective clothing during the installation/maintenance.
- All dimensions specified in the manual must be respected to guarantee the performance of the device and to allow installation and maintenance. Provide some extra room if valves are to be installed.
- Ensure that vibrations cannot be transferred between different elements by using contact noise insulation.
- With cooling: insulate the hydraulic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- No obstacles in the immediate area that can hinder the airflow.

Starting:

 (Re)starting and commissioning the device must be done by professional and qualified personnel. Check beforehand if the device is correctly installed:


- The device is correctly installed.
- The supply and return pipes are correctly connected- in case of cooling - insulated.
- The pipes are clean and the air removed.
- The ventilation grilles, coils and condensate drain are clean.
- The wiring connections are correctly and properly tightened.
- The supply voltage is correct.


2. SYMBOLS

 Danger

 Danger: electrical hazard

 Danger: sharp edges / components

 Danger: hot surfaces

 Danger: moving parts

 Attention: important warning

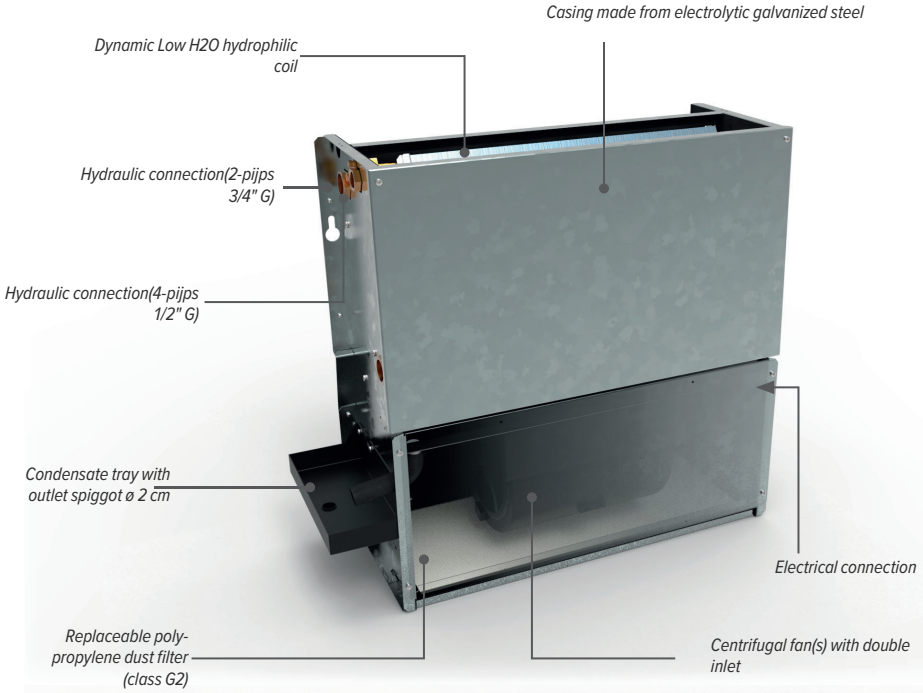
 Environmental safeguard

 VDC - direct current

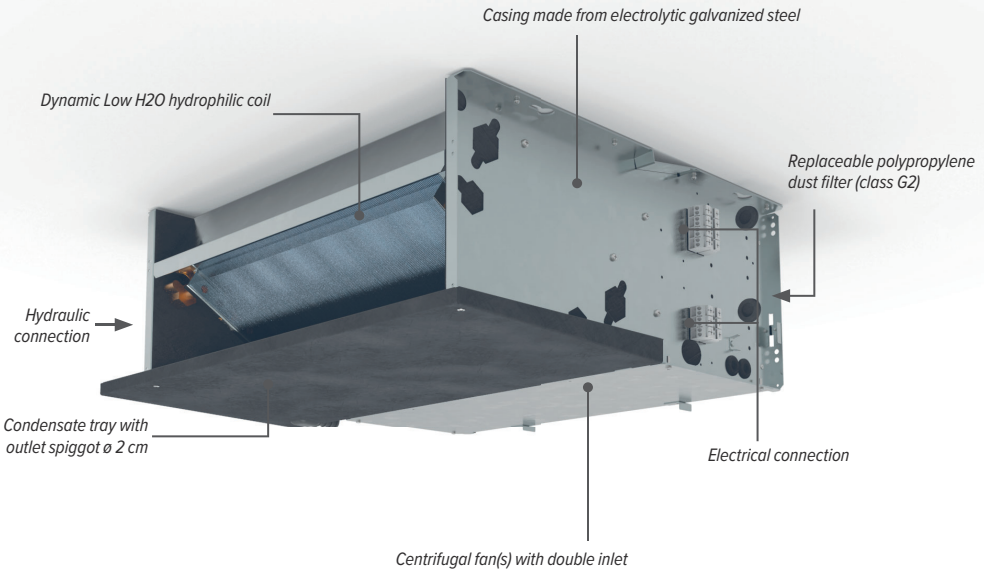
 VAC - alternating current

3. OVERVIEW

3.1. WALL MOUNTED MODEL

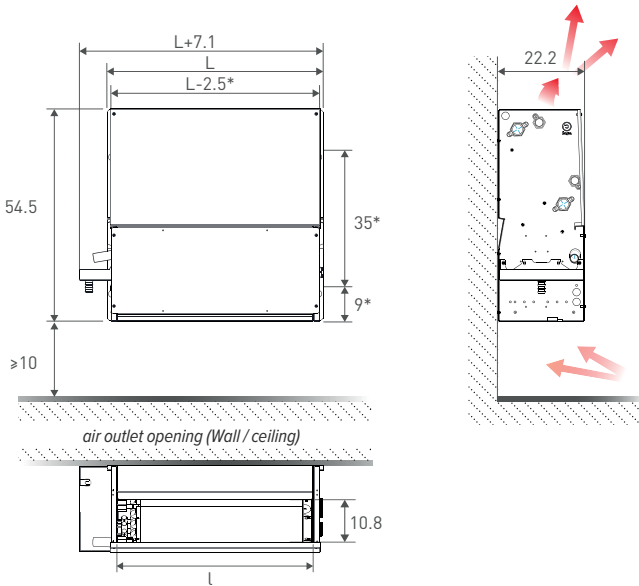


3.2. CEILING-MOUNTED-MODEL



4. TECHNICAL DATA

4.1. WALL MOUNTED MODEL

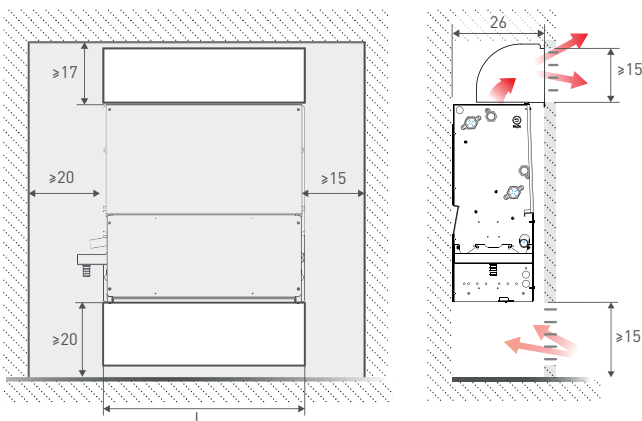


EN

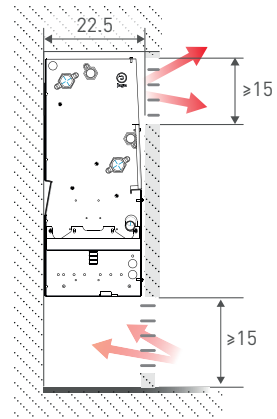
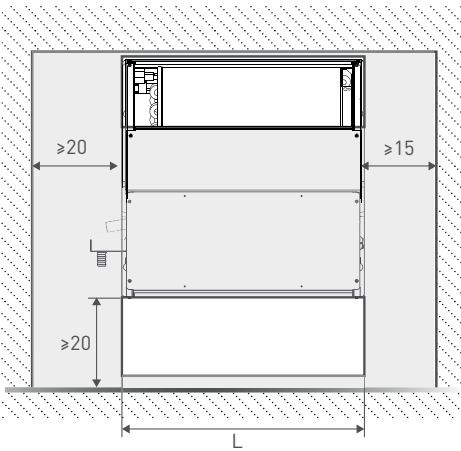
	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
I (CM)	50	70	90	120	150	185
WEIGHT (KG)	17	21.5	27	35.5	44	55

4.1.1. Installation dimensions

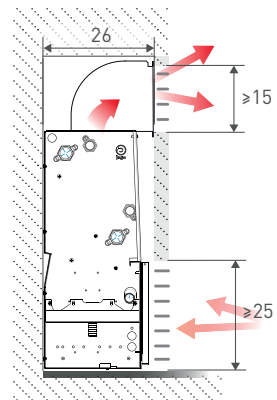
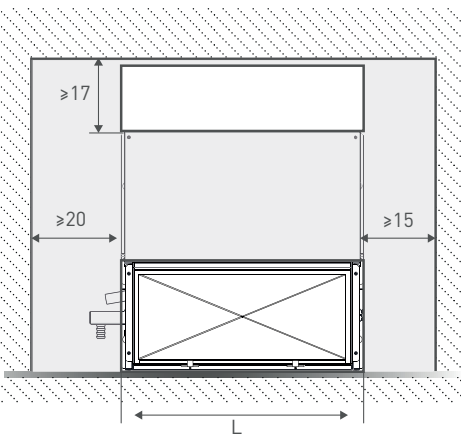
Briza 22 BT - 'Bottom top grill'



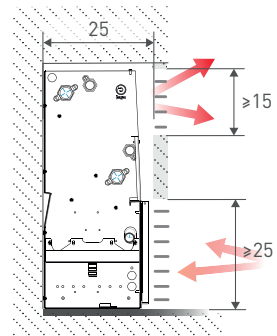
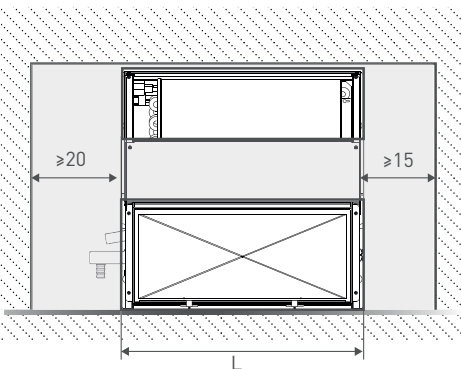
Briza 22 Bf - 'Bottom Front Grill'



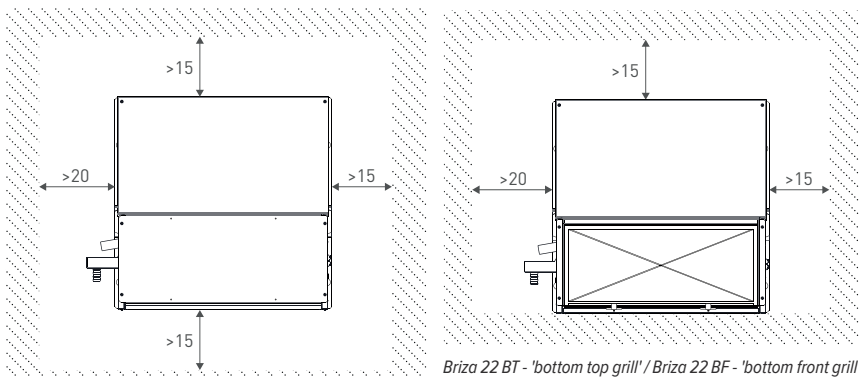
Briza 22 Ft - 'Front Top Grill'



Briza 22 Ff - 'Front Front Grill'



4.1.2. Free space

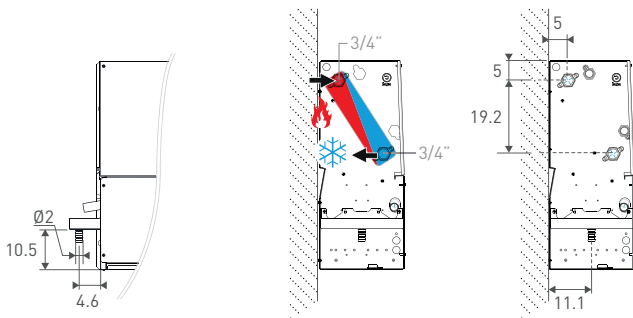


Briza 22 BT - 'bottom top grill' / Briza 22 BF - 'bottom front grill'

Briza 22 BT - 'bottom top grill' / Briza 22 BF - 'bottom front grill'

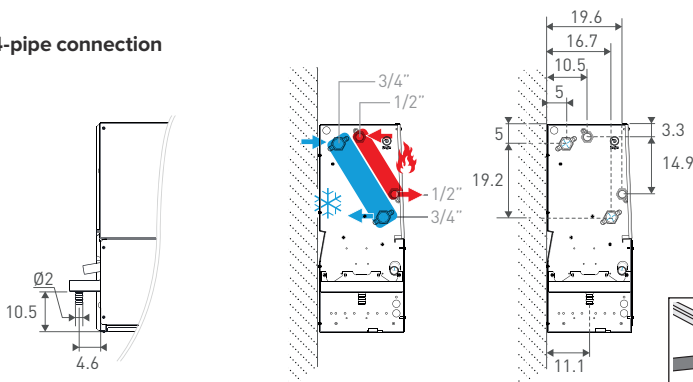
4.1.3. Hydraulic connection and condensate drain

2-pipe connection



Use a back-off wrench when fastening the hydronic connections

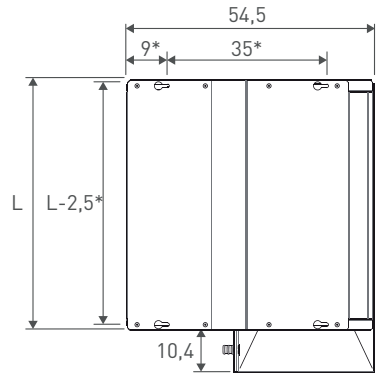
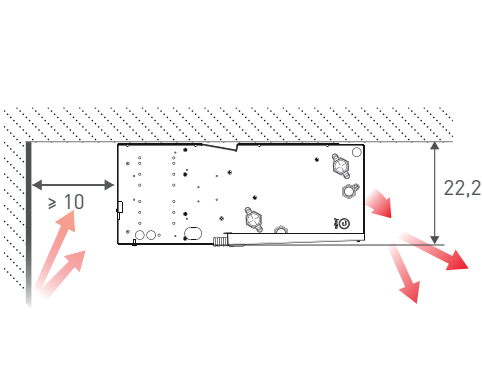
4-pipe connection



Use a back-off wrench when fastening the hydronic connections



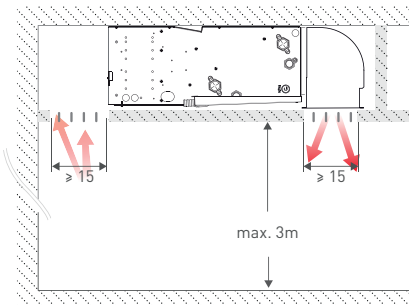
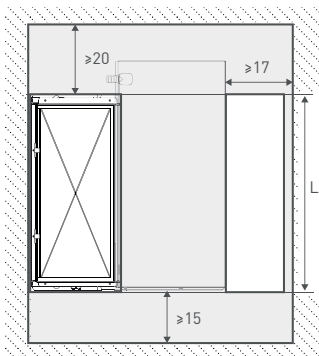
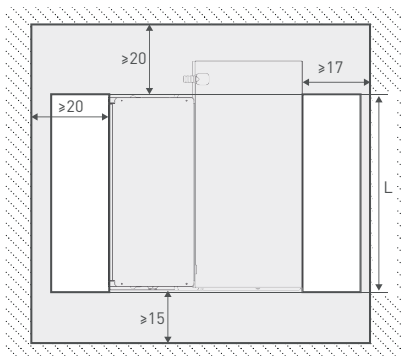
4.2. CEILING-MOUNTED-MODEL



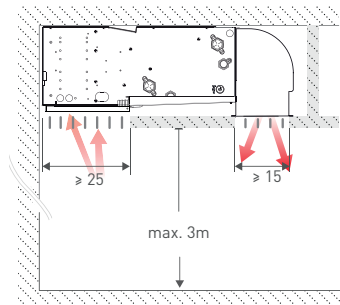
*fixing dimensions

MODEL	02	03	04	06	08	10
L (CM)	55	75	95	125	155	190
WEIGHT (KG)	17	21.5	27	35.5	44	55

4.2.1. Installation dimensions

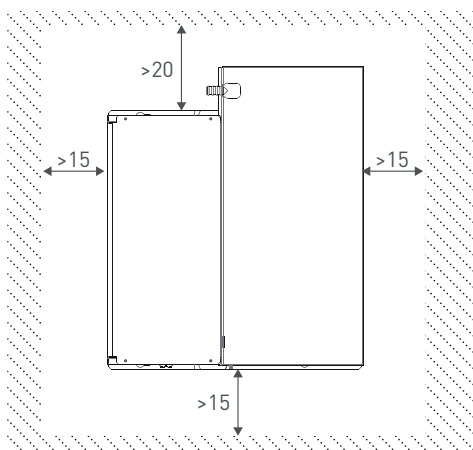


Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

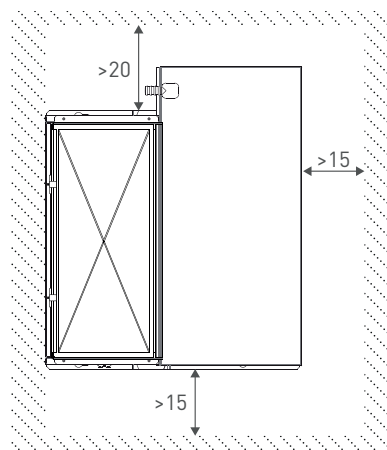


Briza 22 FT - 'Front top grill'

4.2.2. Free space



Briza 22 BT - 'Bottom top grill'

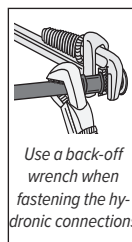
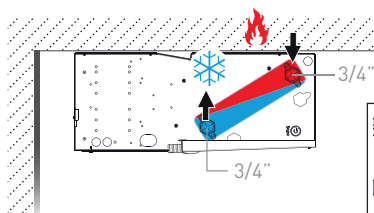
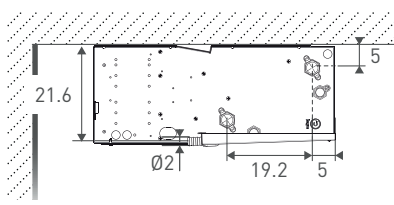


Briza 22 FT - 'Front top grill'

EN

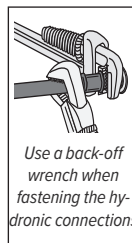
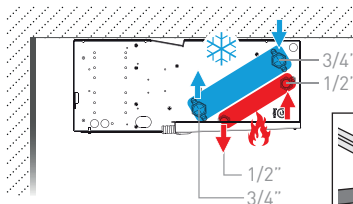
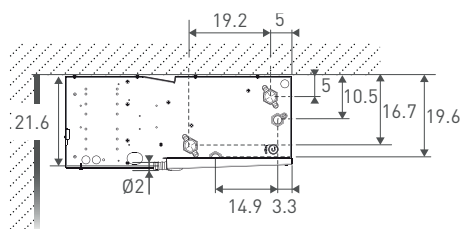
4.2.3. Hydraulic connection and condensate drain

2-pipe connection



Use a back-off wrench when fastening the hydraulic connections

4-pipe connection



Use a back-off wrench when fastening the hydraulic connections

5. OPERATING LIMITS

If the unit is filled with cooling water, the condensation that is formed on the coil will be discharged via the condensate drain connection. If the cooling water temperature is very low or the air humidity is very high, condensation might form on other components than the coil. This condensation is not collected in the condensate drain, but may drip under the unit. To prevent this, a minimum permitted water temperature must be taken into account in function of the relative humidity and the ambient air temperature.

Permitted minimum water temperature (°C)

		AMBIENT TEMPERATURE / DRY-BULB TEMPERATURE (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/	

Permitted minimum water temperature

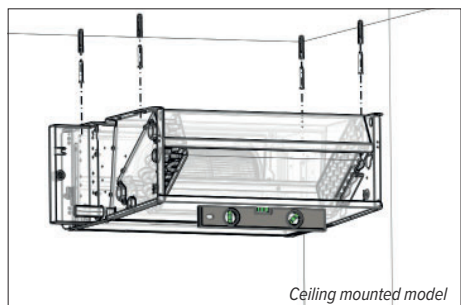
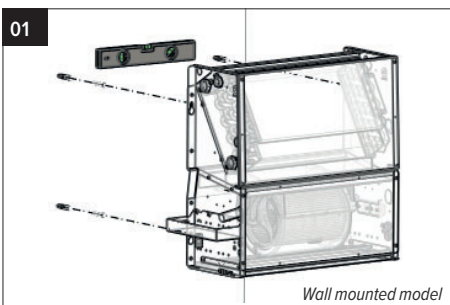
6. INSTALLATION



For general safety information see: warnings and safety - pg 7



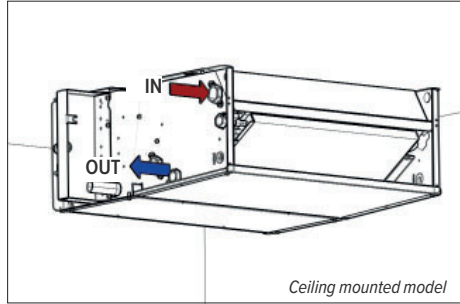
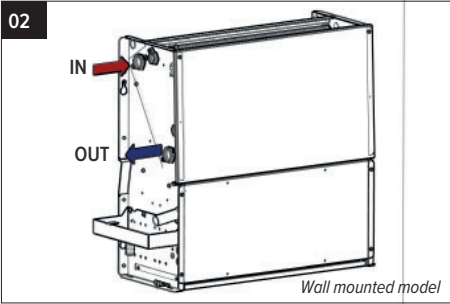
Always use the main switch to isolate the power supply



Mark the fixing points on the wall or ceiling so that they will match those of the device, or according to the dimensions as indicated on p.55/58.. Take the indicated free space around the device into account (pag. 57/59).

The type of wall/ceiling determines the type of plug and screw that needs to be used.

6.1. HYDRAULIC CONNECTION



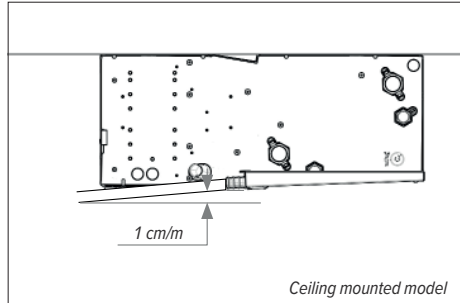
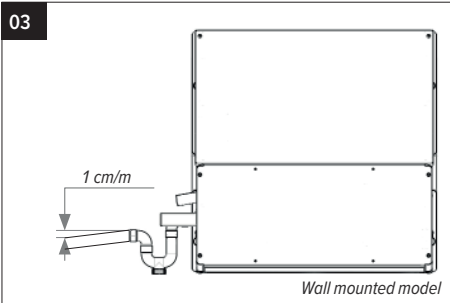
Connect the device to the hydraulic system by using the specified inlet/ outlet connections. Make sure that the connections are air tight, use a sealant for this. The coil is equipped with a de-aerater. The device must be hung with a downward slant towards the condensate drain, to ensure that the condensation water is drained quickly.



Use a back-off wrench when fastening the hydraonic



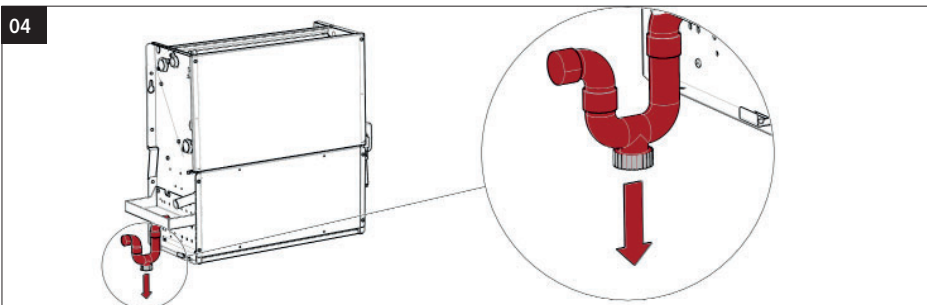
Remove plug at hydraulic connection.



Install the condensate drain.



Coils can be partially drained; it is recommended to bleed air inside the coil to be drained completely.



The condensate drain system must be set up with an adequate p-trap in order to prevent the infiltration of odours. Always install a plug for cleaning in the lower part of the p-trap in order to allow quick disassembly. Pour water into the condensate collection pan and check if the liquid is drained properly. Otherwise, check the inclination and look for possible blockages.

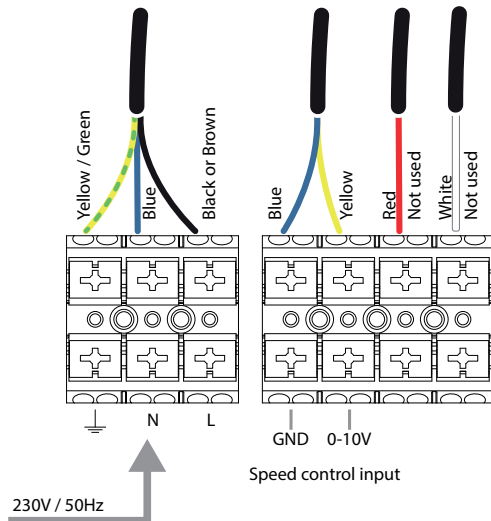
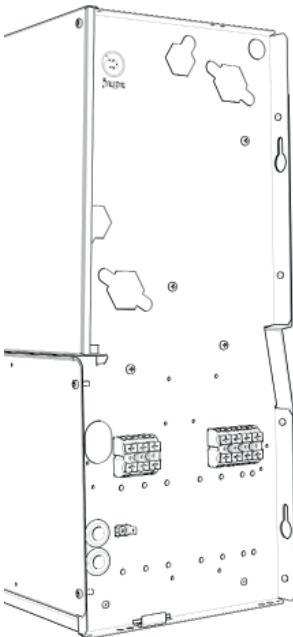
6.2. ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION!

Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

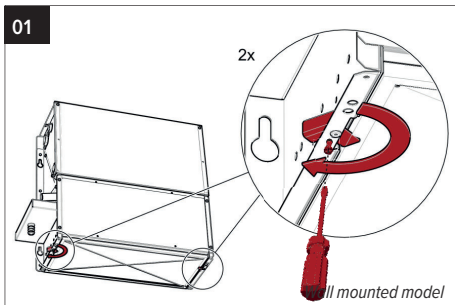
ATTENTION!

- Always install a general automatic switch in a protected area near the unit, which has a characteristic delayed curve, sufficient capacity and breaking power. There must be a minimum distance of 3 mm between the contacts.
- Earth connection is compulsory by law to ensure user safety while the unit is in use.
- Check that the voltage and the frequency of the electrical system correspond to 230 V ($\pm 10\%$) single phase at 50 Hz; that the available installed power is sufficient for running the equipment and that the supply cables are of adequate section for the maximum current required.
- Make sure the electrical supply system complies with current National safety regulations.
- The connections must be implemented in accordance with the diagrams supplied with the unit. Use an H05RN-F type, flexible, double insulated, bipolar + earth cable with a 1.5 mm² section to connect the unit to the mains.
- If the unit is mounted on a metal surface, the earth-connection must be installed in accordance with the local regulations. The earth conductor must be longer than the other lines in order for it to be the last line to disconnect from the terminal block in case the lines start to disconnect.

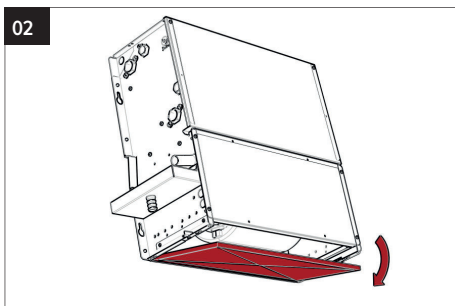
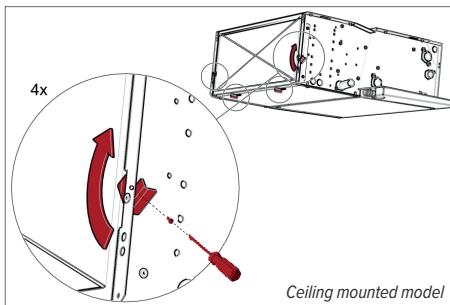


6.3. FILTER REPLACEMENT

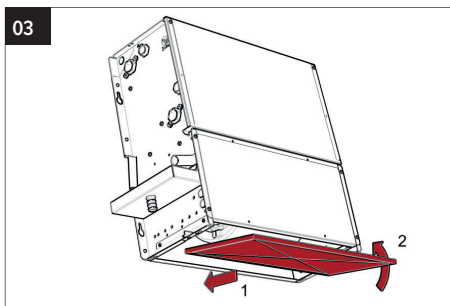
MODEL	02	03	04	06	08	10
CODE	8721.401	8721.402	8721.403	8721.404	8721.405	8721.406



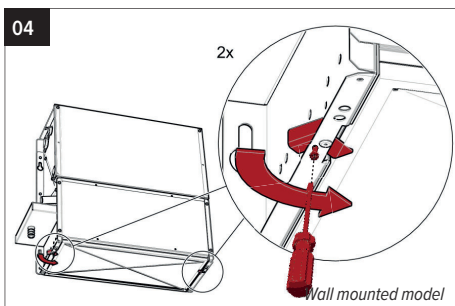
Remove the screw and open the locks on the side of the device.



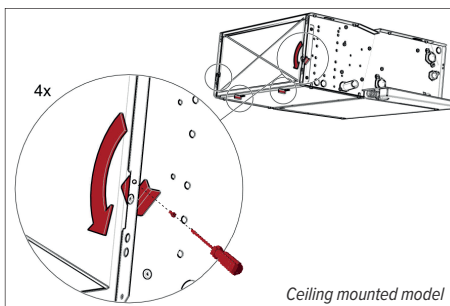
Take the filter out of the unit.



Place the new filter in the unit.



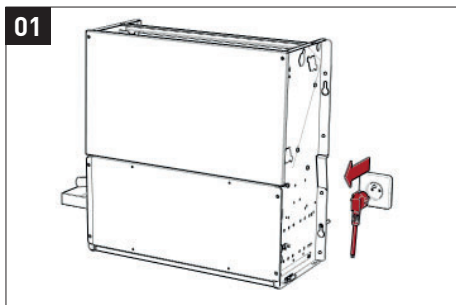
Relock the filter by turning the locks and replace the screw.



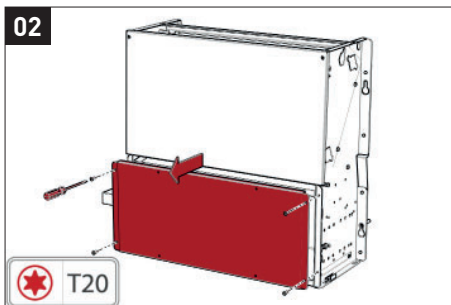
EN

6.4. SPECIAL MAINTENANCE: REPLACING THE FAN

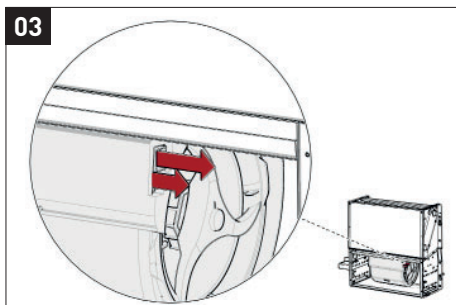
If the fan's electric motor is defective, the entire fan unit must be replaced.



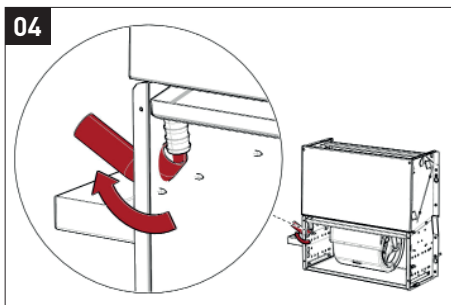
Disable power charge



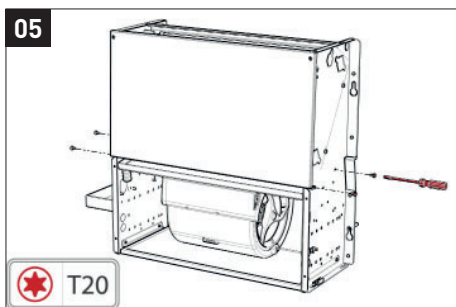
Unscrew the 4 screws from the lower front panel and remove this panel.



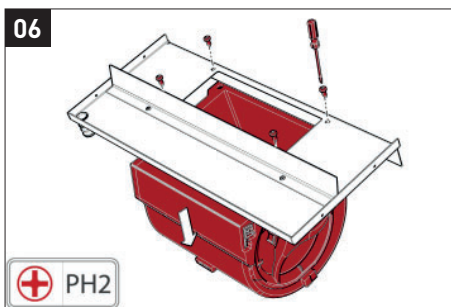
Disconnect the electrical cable from the motor/ fan.



Detach the small rubber pipe from the condensate drain.



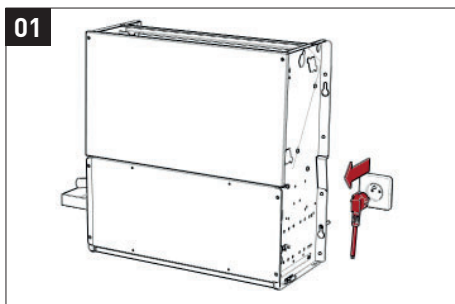
Remove the 4 screws that fix the fan plate to the unit.



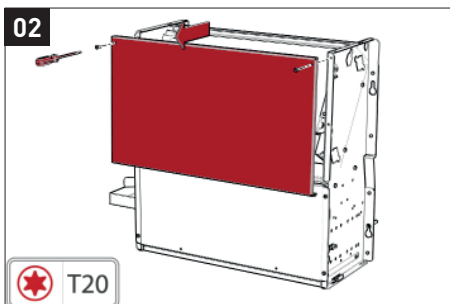
Remove the motor from the plate by loosening the 4 screws.

07 Follow the instructions in reverse order to mount the new fan / motor.

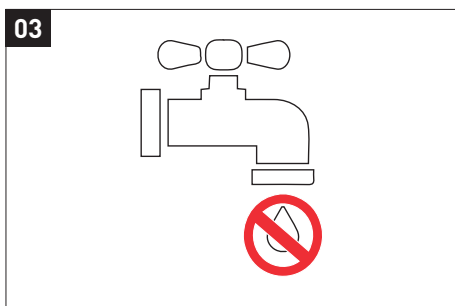
6.5. SPECIAL MAINTENANCE: REPLACING THE HEAT EXCHANGER



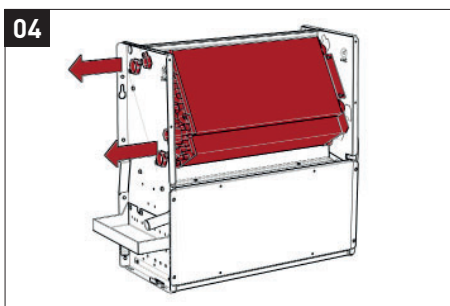
Disable power charge



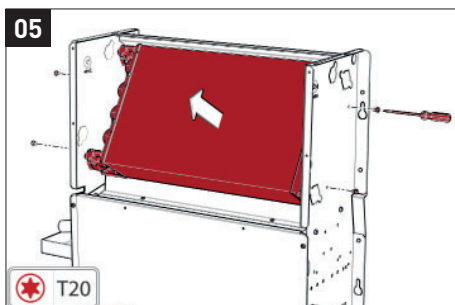
Remove the 2 screws from the upper front panel and remove the panel.



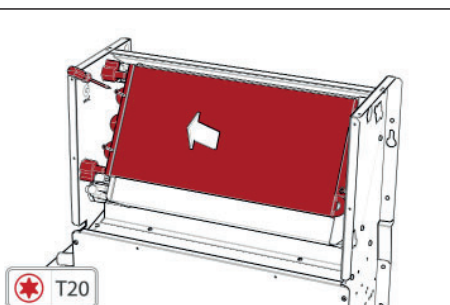
Shut off the water supply and return.



Decouple the heat exchanger.



2-pipe: Remove the 4 screws on the side that fix the heat exchanger to the unit.



4-pipe: Remove the 4 screws that fix the heat exchanger to the unit.

07 Follow the instructions in reverse order to mount the new heat exchanger.

7. GUARANTEE

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when unsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospheric surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

CONFORMITEITSVERKLARING

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft: **BRIZA 12, BRIZA 22**

Conform is met de normen of andere documenten op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration: **BRIZA 12, BRIZA 22**

Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Conformément aux stipulations des Directives:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



EN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **BRIZA 12, BRIZA 22**

Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **BRIZA 12, BRIZA 22**

is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78,
info@jaga.com, www.jaga.com

27200.20000067 - 2021.07.05 - 16:37 - Jaga N.V. - V.04